

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 4 de junio de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.420

Don Felipe de Borbón, recibido con calor y simpatía por los segovianos

## El Príncipe de Asturias entregó el "Premio Daoiz" al general Suanzes

El heredero de la Corona española, Don Felipe de Borbón, entregó esta mañana en el Alcázar el "Premio Daoiz" al general de División José Suanzes Siljeström, en el transcurso de un solemne acto castrense. Cientos de segovianos se congregaron en los jardines del monumento para recibir con constantes muestras de afecto al Príncipe de Asturias.

Don Felipe de Borbón llegó al polígono de Baterías en helicóptero al filo del mediodía, desde donde se trasladó en automóvil hasta el Alcázar acompañado por un fuerte dispositivo policial.

Poco después de las 12,30 horas, Su Alteza Real llegaba a los jardines del Alcázar donde más de 200 personas esperaban su llegada, recibéndole en medio de vítores y aplausos. El Príncipe de Asturias, tras escuchar el Himno Nacional y las salvas de ordenanza en su honor, pasó revista a una batería de la agrupación de alumnos de la Academia de Artillería. Posteriormente, Don Felipe saludó a las autoridades civiles y militares presentes en el acto, entre las que se encontraban el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, y los



El Príncipe Don Felipe, pasando revista a las tropas formadas en su honor.

PEÑALOSA

*Más de dos centenares de personas recibieron al Príncipe Don Felipe en el Alcázar con constantes muestras de afecto y cariño*

jefes de las regiones militares Pirenaica Occidental y Centro, generales Faura Martín y Marzo Mediano.

De igual modo, Don Felipe de Borbón saludó también a algunos miembros de la familia Daoiz que asistieron a los actos del premio que lleva el

nombre de su antepasado.

El "Premio Daoiz" fue instituido para galardonar al artillero que se haya destacado más por su labor investigadora, siendo ésta la primera ocasión en la que SAR ha hecho entrega de esta distinción.

(Pág. 3)

### La familia de Jesús Posada, investigada por fraude fiscal

La familia política del ex presidente de la Junta, Jesús Posada, está siendo investigada judicialmente después de que la Fiscalía de Madrid haya presentado una querrela contra varias empresas por un presunto fraude fiscal.

El juzgado de instrucción número 32 de la capital investiga un fraude en el pago del IVA por un importe de 3.300 millones de pesetas en el que estarían implicadas 15

empresas. Entre las sociedades investigadas se encuentra VARMA S.A., de la que son miembros del consejo de administración Blanca de la Mata y Pobes, esposa del ex presidente de la Junta, y varios de sus hermanos. El ex presidente de la Junta y cabeza de lista del PP por Soria ha señalado que "no conocía esta investigación".

(Pág. 10)

### Junta y Diputación suscriben el convenio de sequía de 1993

La Junta de Castilla y León y la Diputación Provincial han suscrito esta mañana el convenio de sequía para 1993, por un importe de 24 millones de pesetas, (12 millones cada institución) para abastecer de agua potable a los núcleos de población declarados en situación de emergencia por la sequía.

A la firma del convenio asis-

tieron el delegado territorial, el presidente de la Corporación provincial y la titular del Servicio Territorial de Medio Ambiente.

El pasado año se suministraron con cisternas un total de 341 localidades, con una media de habitantes por población de 195 personas lo que supuso facilitar agua a unas 66.000 personas.

(Pág. 7)

### AL DÍA

**12** González asegura que no hay que hablar de pactos hasta el 7 de junio.

**13** Cuatro muertos al explotar un almacén pirotécnico en Gerona.

**14** Retirado el plan de gobierno de coalición en Camboya.



Los cuatro cabeza de lista, durante el debate en Radio Segovia.

PEÑALOSA

### Los partidos apuran las últimas horas de campaña

Las últimas horas de la campaña electoral se han ido consumiendo con debates de los candidatos en las emisoras locales, donde, en líneas generales, mientras que los dos grandes partidos (PSOE y PP) se enfren-

tan verbalmente en busca de la razón, los más pequeños (CDS e IU) reparten sus críticas para la gestión del Gobierno socialista en la Administración central como para el PP en la Junta.

(Pág. 5)

Figuras de la Fiesta Nacional

## Julio Anguita, "El Califa"

FERNANDO J. MUNIESA

Siendo andaluz de pura cepa, Julio Anguita "El Califa" no goza desde luego del duende ni del arte agitanado de los Romero o los Paula, si bien es cierto que en su toreo subyace esa punta de barroquismo —al filo de la genialidad y la hartura— propio de los artistas más aplaudidos en Sevilla; ni nadie podría encontrarle afinidad alguna con la decadente escuela del sociotoreo, que de forma tan magistral impusieron Felipe González "Morritos" y Alfonso Guerra "Desperdicios".

Y cierto es que Julio Anguita "El Califa", cabalgando a lomos de la docencia, la decencia y la intransigencia políticas, de la elocuencia y la displicencia en la oratoria y de la impotencia y hasta la impertinencia argumental —que no precisamente en los vientos de la historia—, se marca de vez en cuando detalles y gestos de torería que encandilan al cada vez más exiguo proletariado taurino.

Incluso hace batir palmas por lo bajinis a los restos de una afición ya caduca, criada a los pechos de la tauromaquia izquierdista más ortodoxa pero electoralmente asilvestrada en la juega del sociotoreo, sin duda por el magnífico influjo del poder, es decir por las peonadas, el paro subvencionado o el pase de favor con el carnet en la boca.



Julio Anguita. TELEFOTO EFE

Sin embargo, a pesar de sus medias verónicas belmontinas, que las puede bordar; de la justeza de sus quites de frente por detrás; de la pulcritud de sus banderillas negras cuarteando de poder a poder sobre el morrillo de sus rivales; de ese pase cambiado con la muleta plegada que al hilo de las tablas puede endilgarle al mismísimo "Carnicerito de Paracuellos" —don Santiago para los iniciados—, o de su fervor estoqueador entrando siempre en corto y por derecho, "El Califa" ni termina de cuajar faena, ni encuentra así como así ese público indigente, miliciano y estajanovista, al que insiste en brindar sus

mejores adornos y gracias toreras.

### Magritas

Y es que, a estas alturas de la fiesta, se acabaron los "capitalistas" taurinos, las gaseosas de bolita, el puré de San Antonio y los brindis fáciles del "más cornadas da el hambre", como muy bien saben Juanito Guerra "El Ganaduros" y demás artistas del pelotazo.

Y todavía más: aunque nadie discuta sus buenas maneras dentro y fuera de la plaza, parece que Julio Anguita "El Califa" se está pasando un pelo en la contumacia de su dogmatismo y en su proclividad al paternalismo de Estado, en la suerte de la regañina electoral al pueblo soberano y en el descabello político sumárisimo de cuanto subalterno —ahí están para corroborarlo Cristina Almeida "Magritas", Nicolás Sartorius "Picoplata" y Pablo Castellanos "Lloramigas"— disienta de su iluminado hacer y deshacer en el ruedo.

Con los papeles pues un poquito perdidos y el reloj parado desde el desastre de "Cagancho" en Almagro, que ya es decir, "El Califa" lleva sin duda camino de convertirse en el "ayatollah" que nos redima, como infieles convictos e insumisos, en el crisol de la tauromaquia fundamentalista, que según él no deja de ser la madre de todas las tauromaquias.

## Gobierno Civil y transportistas

ASETRA

Reproducimos, a continuación, un escrito de réplica del presidente de la Agrupación Segoviana de Transportes, Ramón Menéndez, en contestación a un comunicado difundido por el gobernador civil, Antonio Hernández, el pasado 17 de mayo:

"Me admira su capacidad de reacción a un comunicado dirigido a la prensa por parte de esta Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes (ASETRA) denunciando hechos que estaban ocurriendo en esos días y padecidos por transportistas de Segovia. Pero si lee el comunicado, verá que esos incidentes han ocurrido en otras provincias, según informes que ASETRA conoce y puede comprobar. Decíamos que esos sucesos se comunicasen a esta asociación, o bien se denunciaran a la Guardia Civil que, como es lógico, deben transmitirse en la provincia donde acontecen los hechos, por lo menos en principio.

Dice que no tiene denuncias y es verdad. ¡Ahora!, pero haga memoria: una representación de esta asociación, con quien suscribe a la cabeza, mantuvo conversaciones con usted, donde se habló de las necesidades y problemas del transporte, siendo su compromiso hacer todo lo posible para eliminar el piraterismo que padecemos. ¿Las entrevistas y las quejas expuestas entonces no son denuncias? La realidad es que el indocumentado sigue, y cada vez en mayor proporción, como si fuera fruta del tiempo. Lo sabe, pero parece que no le afecta.

Efectivamente, ha habido alguna actuación pero ¿por qué se hecho denuncias, que nos iempre han de ser por escrito, a los servicios correspondientes, siendo prácticamente nula la actuación de oficio por parte de la Administración?

Lo que sí puedo decir es que esta Agrupación Segoviana Empresarial de Transportes ha colaborado con los segovianos y, por supuesto, con el Gobierno Civil. ¿No recuerda la huelga salvaje de octubre de 1990, a la que ASETRA no se sumó, evitando en todo momento que el tejido industrial, la ganadería, el comercio, etc., de esta provincia padeciera las consecuencias del paro, que sí se sufrieron y de forma muy grave, en otras provincias?

### Erradicar ilegales

También sabrá que esta asociación, con su Confederación Nacional, promovió una huelga de protesta en enero de 1992.

### ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.

Es una necesidad diaria.

### HAZTE DONANTE DE SANGRE

debido al incumplimiento de los compromisos que la Administración había contraído con el sector del transporte. Nuestra paralización fue correcta y siguió los cauces democráticos recogidos en la Constitución, respetando a los que querían ejercer su derecho al trabajo, con lo que no se perjudicó a nadie, llamando únicamente la atención de la Administración.

Señor gobernador, su trabajo de cara a unos profesionales que han demostrado siempre su disposición de servicio ha sido casi cero. Desconozco la razón que le impide hacer algo para erradicar tanto ilegal como hay en el mercado. ¡Usted sabrá! Sin embargo, de lo que sí estamos seguros es que desde ese Gobierno Civil no se ha hecho nada en pro del sector, defendiendo los intereses legales.

El día que publicó en la nota de prensa, tan desafortunada y presumo electoralista, acerca de ASETRA, imagino y confío que tendría conocimiento de las tres denuncias presentadas la semana anterior en la Comisaría de la Policía Nacional por pequeños empresarios del transporte, debido a los reiterados robos que vienen sufriendo de las mercancías en sus vehículos de reparto en el centro de la ciudad, aparte de las que hiciera el comercio y la industria, que fueron más que suficientes como para pensar que se molesta muy poco en hacer seguimiento y dar instrucciones para evitar estos hechos, más de lo que se viene haciendo hasta el momento.

D. Antonio Hernández Pérez, gobernador civil de Segovia, gracias por darme la ocasión de contestarle y por el mismo medio.

## Estoy hecho un lío

PEDRO G. TÓRICES

Cuando hace unas semanas se anunció la anticipación de las elecciones, tenía más o menos claro la decisión que iba a tomar; ahora en plena campaña electoral, estoy hecho un lío.

La claridad se ha transformado en una oscuridad casi absoluta, pues los líderes de la mayoría de los partidos, sobre todo los "grandes", a lo único que se han dedicado hasta ahora es a sacar a relucir tal cantidad de trapos sucios los unos de los otros, que cuando terminen las elecciones sus respectivas mujeres se van a hartar a poner lavadoras para quitar tanta porquería como llevan sus maridos encima.

Como la campaña continúe por esos derroteros y sigan contándonos los unos "las virtudes" de los otros, los electores tendremos que hacernos un nuevo planteamiento para estos comicios, o sea, ir descartando a quienes no tenemos que votar.

## EL ICOSAEDRO

### Ciudadanos de guardia

TOMAS HOYAS

Hace semanas que me malicio la inquina que debe sentir el "desocupado lector" por toda clase de articulistas, columnistas, analistas y demás plastas/istas que en el mundo perpetró naturaleza. El motivo evidente no es otro que nuestra absoluta y desoladora carencia de misericordia y conmiseración para con los sufridos ciudadanos, que han de soportar —prestos, marciales— todo tipo de periodísticos bargeños electorales.

Si a la asfixiante prensa escrita sumamos la parafernalia televisiva, concluiremos en que se hace indispensable una enérgica intervención del defensor del pueblo para evitar una verdadera masacre intelectual, un magnicidio cerebral y colectivo.

En la inmensa duda cartesiana del flujo o la permanencia, la mayoría del país —como mi admirado/admirable Pacobarrasa— ha tenido que optar decididamente por Heráclito de Efeso y su "tranquilo, que todo pasa".

Es decir, que el probo ciuda-

dano está aguantando el tirón con cabreada resignación y espera anhelante el momento mágico de depositar —entre suspiros de alivio— su voto; para después, cual experto nigromante, hacer desaparecer las malditas elecciones entre fumatas no—importa—de—qué—color. O sea, que —gracias a Dios— todo pasa y pasan ríos, pasan pompas y hasta vanidades electorales. Menos mal.

Pero ocurre que entre tanto pre—sicópata y neurotizado hay un sector que realmente espera con ansiedad e ilusión ese momento de la verdad en que el diablo y sus satánicas urnas repartan suerte. Es el sector juvenil, ese sector tan denostado por los que ocultamos las canas con sentencias, que en esta ocasión parece abandonar su tradicional inmovilismo paternalmente subvencionado y se apresta al voto —en muchos casos como neófito en el baptisterio— para acaso decantar con el poder de su santa inexperiencia la balanza democrática.

Cautiva y desarmada la tropa regular, vistas las orejas al presidente en funciones y a "mire Ud. señor González", sin nuevos programas ni ilusiones que lle-

varse a la duda, el sistema se abalanza carnívoro sobre una juventud que debe —sin haber conocido variaciones democráticas y por ello anti—institucionalista, que es lo que lógicamente debe ser— ejercer su inalienable derecho al voto.

Y a mí me entristece y casi avergüenza que les empujemos al triple salto político con la única experiencia de la rebeldía y la ilusión y sin la indispensable red de la desconfianza y el cinismo. Máxime cuando en lugar de convertirlos en meros electores con derecho a manipulación —cosa que por otro lado hemos sido/somos todos— deberíamos haberles enseñado antes a pertenecer a combativas asociaciones de vecinos; equipos alevines de insumisos mentales; kibutz, asentamientos y koljoses de comprensión sin xenofobias...

Pero claro, yo estaba pensando en que son personas con derechos y futuro y no un—ciudadano—un—voto. La triste realidad demuestra que hay demasiados intereses para que se conviertan lo antes posible en frustrados y desengañados ciudadanos de guardia.



Los funcionarios han buscado la representación sindical para evitar represalias.

JUAN MARTIN

Atilano Soto rechaza negociar los desplazamientos con los sindicatos

## Los trabajadores de los CEAS de la Diputación se sienten amenazados

Los trabajadores de los Centros de Acción Social (CEAS) de la provincia han pedido negociar con la Diputación, organismo del que dependen, a través de los sindicatos CGT, FSP-UGT y CC.OO. las condiciones de los desplazamientos que conllevan su actividad y la definición de sus plazas y adscripciones.

P. B.

Los asistentes sociales y animadores sociocomunitarios han optado por una representación sindical en la defensa de sus reivindicaciones para evitar posibles represalias laborales. Los trabajadores han afirmado que ya han sido objeto de amenazas por parte del gobierno provincial sobre la eliminación o reducción de los complementos específicos o traslados forzados entre las diferentes zonas que cubren los CEAS.

Atilano Soto, presidente de la Diputación, ha afirmado esta mañana que la única represalia que se está produciendo es "la que sufren las personas más necesitadas de la provincia ante "la huelga de celo" que están llevando a cabo funcionarios que siguen cobrando sus sueldos íntegros". Asi-

mismo, Soto se ha mostrado contrario a una negociación con los sindicatos y ha afirmado que solo se dialogará con los funcionarios.

Cabe recordar que las 21 personas que configuran la plantilla de CEAS sólo se desplazan a los centros cabeceras de las zonas de actuación, desde donde desarrollan con su trabajo por teléfono, en el caso de actuaciones dirigidas a personas del resto de núcleos atendidos. Por lo que, tanto Miguel Angel Mateos, de UGT, como José Luis Lara, de la Federación de Servicios Públicos (FSP), coinciden en recalcar que en ningún caso se ha tratado de una huelga, ya que están cumpliendo totalmente su horario, pero que "no se les puede exigir que pongan en riesgo su vida en las carreteras".

Las demandas de los traba-

jadores se han concentrado en los peligros y gastos que suponen los traslados diarios que tienen que realizar para lo que han pedido que se les proporcione una flota de vehículos de la Diputación o, en su defecto, la paga de un complemento específico derivado de la utilización del vehículo propio; un seguro de accidentes; indemnización por peligrosidad; complementos de disponibilidad horaria y un acuerdo marco que regule todos los aspectos laborales derivados de las condiciones especiales de sus trabajos. Los trabajadores requieren una relación de puestos de trabajos y adscripciones para definir su situación.

Atilano Soto ha defendido esta mañana que la petición de una flota de vehículos constituye una muestra de falta de austeridad y rigor en la que no está dispuesto a entrar. En su lugar se sugiere a los trabajadores que hagan uso de las líneas de transporte regular de la provincia, y anuncia que se va a atender a otras demandas como el seguro de accidentes.

## El Ayuntamiento impulsa la creación de un Centro de Promoción de Empresas

P. B.

El Ayuntamiento presentará en el próximo pleno municipal los estatutos y el proyecto del organismo que regirá el Centro de Promoción y Desarrollo de Empresas, destinado a dar continuidad laboral a la formación de los alumnos de la Escuela Taller Municipal.

La estructura diseñada para el futuro centro incluye la gestión de un organismo autónomo que permita una independencia de actuación, mientras que a la par, el alcalde, Ramón Escobar, asegura el apoyo de infraestructuras municipales a través de la redacción de un convenio de colaboración.

El Centro de Promoción de Empresas ha sido presentado como un organismo abierto a la participación del resto de las instituciones locales, provinciales y autonómicas, así como a las organizaciones empresariales y comerciales y a los sindicatos, con los que ya se han establecido contactos para su vinculación en proyectos de la Comunidad Europea.

Juan José Conde Aranbillet, director de la Escuela Taller, que ha concluido su actividad el pasado mes, e impulsor de este proyecto, ha hecho hincapié en la necesidad de establecer unas vías de contacto e información entre las empresas existentes y las demandas para garantizar un servicio profesional.

"La investigación en nuevas áreas de trabajo, la promoción de actividades empresariales, aumentar y estimular el atractivo de Segovia como ciudad abierta a las nuevas tecnologías", son las claves prioritarias señaladas por Aranbillet de lo que él mismo denomina "herramienta socio-económica" para la ciudad.

El centro trabajará en la creación de una base de datos conectada a una red transnacional donde se concentre información sobre ayudas, canales de subvenciones y vías de implantación que a modo de "observador socio-económico y tecnológico" asesore a la pequeña y mediana empresa (PYMES). Esta actuación permitirá romper el vacío informativo con el que muchas empresas se encuentran y que

impiden la demanda de ofertas destinadas a ellas.

Por otra parte, el Centro de Promoción y Desarrollo de Empresas dedicará un área específica a la formación e inserción laboral. Este ámbito incluye los programas de Escuela Taller, Formación Ocupacional, así como los del INEM, que "intentaremos coordinarlo con las demandas del mercado de trabajo, atendiendo a los perfiles que las empresas tienen de los trabajadores, para dirigir la formación hacia una eficaz salida al mundo laboral", explica el director.

### Programas europeos

En último término se ha diseñado un departamento de promoción de actividades productivas, desde donde se ejecutarán proyectos ligados a Investigación y Desarrollo, o búsqueda de nuevas tecnologías.

La mayoría de los proyectos sobre los que ya se está trabajando en su redacción están vinculados con los temas medioambientales. Cabe destacar que se dará continuidad al programa PETRA, que consiste en un plan de depuradoras biológicas, para el que ya se cuentan con tres socios en Alemania, Francia y Portugal, así como la solicitud del programa LEADER para revitalizar el medio rural.

La configuración de la nueva Escuela Taller será otro de los objetivos que abordará el Centro, a través de la formación en energías alternativas, reciclaje de residuos, tratamiento de aguas, restauración del medio ambiente y construcción y rehabilitación. Dentro de esta misma dinámica, el Ayuntamiento se ha prestado a la introducción de sistemas para el ahorro energético, como aislamientos térmicos o el abastecimiento de energía fotovoltaica, en la rehabilitación de la Casa Consistorial.

Por su parte, Ramón Escobar ha explicado que el desarrollo de estos programas supondrá una mínima inversión, ya que se pretende que estén subvencionados al cien por cien por la Comunidad Europea. La primera medida que abordará el futuro Centro de Desarrollo es su autofinanciación.

# HOY VIERNES, 4 JUNIO 1993

Fiesta de **iu.**  
en la Plaza de San Martín (Segovia),  
a partir de las 8 de la tarde

**IZQUIERDA UNIDA  
LA ALTERNATIVA  
NECESARIA**



El Príncipe de Asturias pasa revista a una batería de honores de la Agrupación de Alumnos de la Academia.



El heredero de la Corona saluda al paso de las tropas.

En el transcurso de un acto celebrado esta mañana en el Alcázar de Segovia

## El Príncipe Felipe entregó el "Premio Daoiz" al general Suanzes Siljeström

El Príncipe de Asturias, Don Felipe de Borbón, entregó esta mañana el "Premio Daoiz" al general de División José Suanzes Siljeström en el transcurso de un acto celebrado en el Alcázar. Al mismo asistieron las principales autoridades regionales, provinciales y locales, tanto civiles como militares.

J. MARTINEZ / A. MARTIN

El Príncipe de Asturias acudió esta mañana al Alcázar de Segovia para entregar el "Premio Daoiz", un galardón que se concede cada cinco años al artillero que haya destacado por su labor investigadora y que, en anteriores ocasiones, había contado con la presencia del Rey Don Juan Carlos.

Su Alteza Real llegó a Baterías en helicóptero y se desplazó hasta los jardines del monumento en automóvil, bajo un fuerte dispositivo policial. Una compañía de los Grupos de Operaciones Especiales controló en todo momento el recorrido de la comitiva oficial.

Poco después de las 12.30 el Príncipe de Asturias llegaba a la explanada del Alcázar. Aproximadamente 200 personas esperaban a la puerta de los jardines del monumento la llegada del heredero de la Corona española, quien fue recibido con muchos aplausos.

Desde el podium instalado al efecto, SAR escuchó el himno nacional mientras sonaban las salvas de ordenanza en su honor. Las ventanas de los domicilios cercanos se encontraban abiertas, en previsión de posibles roturas de cristales.

A continuación, el Príncipe Felipe pasó revista a una batería de honores de la Agrupación de Alumnos de la Academia de Artillería de Segovia, con estandarte, bandera, banda y música.



El Príncipe Felipe saluda a las autoridades civiles y militares presentes en el acto.

PEÑALOSA

SAR saludó entonces a las autoridades militares y civiles presentes en el acto. Entre otros, se encontraban en la explanada del Alcázar el presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas; el presidente de las Cortes regionales, Manuel Estella; el delegado del Gobierno en la Comunidad, Arsenio Lope Huerta; el alcalde de Segovia, Ramón Escobar; los vicepresidentes de las mesas del Congreso y del Senado, Juan Muñoz y Clemente Sanz Blanco; el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto; el delegado de la Junta de Castilla y León en Segovia, Luis Pérez de Cossío; los gobernadores civil y militar, Antonio Hernández Pérez y Víctor Rodríguez Cerdido; el presidente de la Audiencia Provincial, Cándido Conde Pumpido; y el

fiscal jefe, Miguel Colmenero.

Tras saludar a varios miembros de la familia Daoiz, que han asistido también a los actos de entrega del premio que lleva el nombre de su antepasado, el Príncipe de Asturias ha colocado una corona de laurel en el monumento a Daoiz y Velarde, héroes del levantamiento del 2 de mayo de 1808. Los dos artilleros, protagonistas de los sucesos del Parque de Montealeón, en Madrid, fueron alumnos del Real Colegio de Artillería fundado por Carlos III en el Alcázar de Segovia.

### Aplausos

Durante la ceremonia de ofrenda de coronas se interpretó el toque de oración, al término del cual los segovianos, que seguían el acto tras las verjas de los jardines, irrumpieron en aplau-

sos y vítores al heredero de la Corona española.

Instantes después, la Batería de Honores de la Agrupación de Alumnos de la Academia de Artillería desfiló en formación delante del Príncipe de Asturias.

Ya en el interior del Alcázar, la lectura del acta de concesión del Premio Daoiz y unas palabras del presidente de la Junta Calificadora, el general subdirector de Artillería, Pío Castrillo, han precedido a la entrega del galardón, en el Salón de Reyes, por parte del Príncipe Felipe al general de división José Suanzes Siljeström, quien ha dirigido también una palabras a los presentes. Entre otras autoridades militares, se encontraban en el acto los jefes de las regiones militares Centro y Pirenaica Oriental, tenientes generales Faura Martín y Marzo Mediano.

**"Representa la estabilidad, la serenidad y el respeto"**

J.M./A. M.

Las principales autoridades presentes en el acto celebrado esta mañana en el Alcázar de Segovia valoraron de forma muy positiva la presencia del Príncipe Felipe en la ciudad.

La muerte del teniente de la legión Arturo Muñoz Castellanos obligó a suspender la entrega del Premio Daoiz, prevista en principio para el pasado 14 de mayo.

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, reconoció su satisfacción personal e institucional por la visita del heredero de la Corona, "que, en vísperas de unas elecciones, representa la estabilidad, la serenidad y el respeto que todos le tenemos como sucesor de Su Majestad".

Por su parte, el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, destacó el "orgullo" que representa para Segovia la visita del Príncipe de Asturias, dentro de la unión fundamental que esta ciudad mantiene con la Artillería.

El gobernador civil, Antonio Hernández, considera muy bueno para la ciudad la visita de personas de la altura del heredero de la Corona.

El presidente de la Diputación, Atilano Soto, elogió finalmente la exquisita generosidad de SAR y su "esfuerzo por estar presente en Segovia, en momentos como éste, tras la suspensión del acto con motivo de una dramática situación de los soldados en Bosnia".



Juan Muñoz y Loyola de Palacio no se ponen de acuerdo. PEÑALOSA



Los candidatos consumen las últimas horas de la campaña. PEÑALOSA

## El "pacto de progreso"

A.M.

El llamado "pacto de progreso" suscrito entre las instituciones y las fuerzas sociales segovianas marcó otra parte del debate en Radio Segovia. Perteguer exigió de responsabilidad a su partido, que no gobierna ni en la Diputación ni en el Ayuntamiento, acusando al PP de "hacerse la foto y olvidarse del tema". Luis Peñalosa dijo que "está como el programa del PP, que no avanza porque no son capaces de plantear propuestas reales" y Muñoz se preguntó que, "si el PP gestiona así donde gobierna, que será a nivel nacional, porque no es lo mismo predicar que dar trigo". Para Loyola de Palacio la situación hay que verla desde una óptica más amplia de recuperación económica de España, con un pacto social como el que defiende José María Aznar y citó como ejemplo el acuerdo de reindustrialización de Castilla y León, firmado por Juan José Lucas con las fuerzas sociales.

En Antena 3 de Radio salió a relucir el problema de la vivienda, donde el acuerdo casi común fue el de gestionar el suelo público de Nueva Segovia para ponerlo en manos de las cooperativas con el fin de frenar la especulación. Angel Ballester, candidato socialista, achacó al Gobierno regional del PP de construir viviendas sociales en municipios sin vecinos o para ser utilizadas por veraneantes y Javier Gómez Darmendrail fue especialmente crítico con la Ley de Arrendamientos Urbanos.

Las infraestructuras de comunicaciones siguen considerándose clave del futuro desarrollo

# Los candidatos advierten sobre el posible impacto ecológico de la autovía de San Rafael

Los candidatos de los diferentes partidos han advertido sobre un posible impacto ecológico de la futura autovía de San Rafael, que, a su juicio, afectaría al llamado Soto de

Revenge, según señalaron ayer en un debate radiofónico emitido por Radio Segovia. No obstante, las infraestructuras de comunicaciones se siguen contemplando

como la clave del futuro, para conseguir una ciudad de servicios de calidad con aspiraciones culturales, obteniendo rendimientos de su rico patrimonio.

AURELIO MARTIN

Las últimas horas de la campaña se han ido consumiendo con debates de los candidatos en las emisoras locales, donde, en líneas generales, mientras que los dos grandes partidos (PSOE y PP) se enfrentan verbalmente en busca de la razón, los más pequeños (CDS e IU), reparten sus críticas, tanto para la gestión del Gobierno socialista en la Administración central como para el PP en la Junta, la Diputación y el Ayuntamiento, considerándose, respectivamente, como únicas alternativas. Coordinado por Alfredo Matesanz, Radio

Segovia emitió un debate, a mediodía de ayer, donde participaron los números uno de las listas: Loyola de Palacio, del PP; Juan Muñoz, del PSOE; Juan Antonio Perteguer, del CDS y Luis Peñalosa, de IU. Aparte de recibir las llamadas de los oyentes y de pulsar la opinión en la calle, preguntaron en directo a los candidatos los periodistas Fernando Ganuza, director de EL ADELANTADO, y Miguel Velasco, corresponsal de "Abc".

### Soto de Revenge

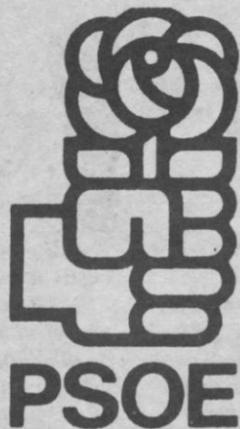
Como novedad en la campaña, por primera vez, los políticos

se refirieron al impacto medioambiental que provocará la autovía de San Rafael, aún reconociendo que las comunicaciones son la clave de futuro, tanto industrial como cultural, por el daño al Soto de Revenge. De llegar al Gobierno, De Palacio dijo que el PP reconsideraría el trazado, mientras que Perteguer optó por desviarle por Fuentemilanos y Luis Peñalosa por evitar cualquier desastre ecológico. Muñoz abogó por aunar los diferentes intereses, además de asegurar que hay "grandes posibilidades" de que el futuro AVE Madrid-Valladolid tenga parada

en Segovia y apostar, como el resto, por la gasificación de la provincia.

Las diferentes opciones desgranaron sus respuestas al paro, la agricultura y la pequeña y mediana empresa, otros de los aspectos relacionados directamente con la economía segoviana que, a juicio de Muñoz, no ha caído tanto porque ha subido el ahorro provincial un 20%, situándose en 217.000 millones de pesetas. Frente a la opinión del representante del PSOE se colocó la de Loyola de Palacio, más pesimista y crítica sobre la gestión económica del PSOE.

## VOTA FUTURO VOTA PSOE



Por el progreso de la mayoría

## Desde la mejora en la calidad de vida a la insolidaridad de los presupuestos

A.M.

El segundo debate del día tuvo como foro uno de los estudios de Antena 3 de Radio, moderado por Teresa Sanz. Grabado en directo por la tarde y emitido entre las 21.30 y las 22.30 horas, cambiaron los protagonistas del PP y del PSOE, sentándose los números dos para el Congreso, Javier Gómez Darmendrail y Angel Ballester, respectivamente. Perteguer, del CDS, y Peñalosa, de IU, repitieron faena.

Entre los logros del Gobierno saliente los candidatos hablaron del embalse de El Pontón y de las prestaciones sociales, aunque tanto Perteguer como Peñalosa coincidieron en señalar que los ciudadanos habían puesto muchas ilusiones en un equipo socialista como el que gobernó el municipio entre 1983 y 1986, que no concluyó legislatura por problemas internos.

Gómez Darmendrail puso énfasis en lo que calificó como un comportamiento de la Adminis-

tración del PSOE "especialmente insolidario" con Segovia, a través de los Presupuestos Generales del Estado, del que, entre otros aspectos, se han derivado cierres de estaciones de ferrocarril.

Aunque un poco fuera del contexto de los comicios generales, salió en el debate el problema del tráfico en el recinto histórico de la capital que, en opinión de Peñalosa, debería limitarse a los residentes y a la carga y descarga, ofreciendo como alternativa el transporte público. La conexión de la capital con los municipios del entorno fue el mate de Ballester, mientras que Gómez Darmendrail abogó por el aparcamiento en el Paseo del Salón como única vía para cortar el tráfico y Perteguer apostó por contratar la gestión de la circulación a una empresa privada y "no como ahora que la llevan entre el jefe de la Policía Local y el concejal del área que es profesor de dibujo".

Todos los candidatos consideraron que el voto es un derecho, más que una obligación, aunque con distintos matices hacia lo que se ha venido en llamar el voto útil. A la hora de las propuestas, Peñalosa insistió en las medidas solidarias de creación de empleo y el desarrollo con respeto para la naturaleza. "Más de lo mismo, pero en positivo" fue la oferta de Ballester, seguro de que si gobierna su partido, continuará la obra de las conquistas sociales. "Más de lo mismo", pero desde la óptica negativa, es lo que ofrecen los socialistas, según Gómez Darmendrail, frente a un proyecto de renovación que propugna su partido. "Aznar es el futuro, González el pasado".

En los últimos minutos, Perteguer se explayó en sus críticas hacia Aznar, de quien dijo que, durante su mandato en la Junta de Castilla y León "había aumentado el despilfarro y el número de cargos públicos".

ENTRE EL TIRA Y AFLOJA

El espectáculo teatral del títere, apto para todos los públicos y lugares

## “Hay técnicas comunes entre el actor y el que mueve una marioneta”

*Esta expresión cultural sigue considerada como un arte menor de la escena*

El pequeño teatro visita de nuevo calles, paseos, patios y el propio edificio estable del “Juan Bravo”. Segovia ha inaugurado la séptima edición del Festival Internacional de Títeres, y el titiritero, persona que hace títeres por oficio en diversiones públicas, saca a su pequeño escenario, lo mejor de su repertorio.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Conforma el títere una figura adornada de pasta u otra materia vestida y adornada que, con fines de diversión, movida mediante un artificio y acompañada por la palabra hablada, el canto o la música, es presentada como actor en un teatro o escenario adecuado al efecto. Todo ello, y mucho más, se da cita en Segovia en esta semana y así estará hasta el domingo día seis.

El Titirimundi ha traído hasta Segovia a grupos de la India, Italia, Suiza, Reino Unido, Bulgaria, Argentina, Checoslovaquia, EE.UU. y China. Hay también un grupo selecto de españoles y en todos se refleja la misma idea: dar lo mejor que tienen para el divertimento general. El trabajo realizado por Julio Michel para coordinar una semana excepcional de títeres está logrando el éxito que merece tal esfuerzo. “Tras la primera edición, que realizamos en 1985, siempre permaneció la idea de ir superando etapas y presencias de grupos”.

Aquello que puede parecer fácil, como es el ver moverse en la



Los grupos colaboradores, se sitúan por diversos puntos de la ciudad.

JUAN MARTIN

calle con el teatro a cuestas, tiene tras de sí el trabajo de todo un año, “cuando termina el festival, incluso antes en algunos casos, ya que dependiendo de las compañías hay apalabradas algunas dos años antes. De lo contrario no podrían venir por sus muchos compromisos”.

### Los tentáculos del festival

La selección de compañías no es nada fácil de realizar, sobre todo si se busca lo mejor, “y no es nada fácil conseguir compañías y que puedan venir a Segovia en una fecha concreta”. El teatro de títeres, aunque pueda parecer lo contrario, tiene poco

donde elegir, “si bien —comenta Michel— dispone de un circuito importante que se está ampliando cada vez más”.

Quizás por ello el Festival que se realiza en Segovia no tiene semejanza ni equivalencia, “ya que no está sólo el festival y su programación, también está la propia ciudad y en ese campo no hay igual”.

La idea que partió de Julio Michel ve en esta edición ampliado su campo de acción. La Junta de Castilla y León lleva a otras capitales de la región actuaciones del teatro de títeres, “prácticamente serán todas las provincias las que reciban el Ti-

titirimundi, lo que no deja de ser una visión bastante inteligente. Ya que se hace un esfuerzo grande para conseguir atraer a compañías de todo el mundo, aprovechar esta ocasión es muy oportuno, tanto en lo económico como en lo cultural”.

Los movimientos del director del festival son constantes. Los grupos colaboradores, cinco en total, se sitúan por diversos puntos de la ciudad. Desde la Plaza Mayor a Nueva Segovia y La Albuera, pasando por la plaza de El Salvador, donde actúan hoy a las siete, o bajando a San Lorenzo, pasando por José Zorrilla.

## Moverse como un títere

J.M.M.

El teatro de títeres fue conocido en China desde tiempo inmemorial. También fue corriente en la India, Egipto, Grecia y Roma. A partir de la Edad Media adquirió gran expansión en Italia, de donde pasó a España.

Hay dos clases de títeres: unos que se mueven mediante los movimientos directos de la mano y otros por medio de hilos. Los primeros tienen una altura aproximada de 35 centímetros, la cabeza y las manos de madera o cartón y el cuerpo a modo de manga de tela, por donde se mete la mano. Los muñecos sólo asoman la cabeza, los brazos y el tronco.

La otra clase de títeres utiliza muñecos articulados, de un metro o poco más de altura, que aparentan descansar sus pies sobre el suelo del escenario, aunque realmente están sostenidos y movidos desde arriba, mediante hilos. Suelen ser de madera, articulados en cuello, hombro, codo, muñeca, cadera, rodilla y pie y se manejan con cinco hilos (uno para cada una de la extremidades y otro para la cabeza), y sus movimientos se facilitan mediante una pieza de madera formada por un listón, con dos travesaños desiguales, de cuyos extremos penden los hilos.

## LA VOZ DE LA CALLE

### ¿Cómo ve el mundo de los títeres?



Alfonso Miguel, Mamulengo Fantochino, Brasil

“Nuestro espectáculo lleva veinte años viajando por todo el mundo. Nosotros ponemos en escena el teatro de títeres tradicional de Brasil y si en todo los sitios que hemos visitado gusta nuestro trabajo, en Barcelona es donde conseguimos mayor éxito, quizás porque hemos demostrado ya que el teatro de títeres no es sólo para niños, también llega al adulto”.



Paolo Comentale, Casa di Pulcinella, Italia

“Viajamos con un trabajo que recoge el teatro de la Italia del sur y que dividimos en dos partes, una de actores y otra musical a través del saxo de Roberto Octaviano. Los títeres tienen su mayor atractivo en toda la Europa mediterránea, donde es mayor la imaginación y la fantasía del público latino, si bien hemos encontrado una buena acogida en otros países europeos”.



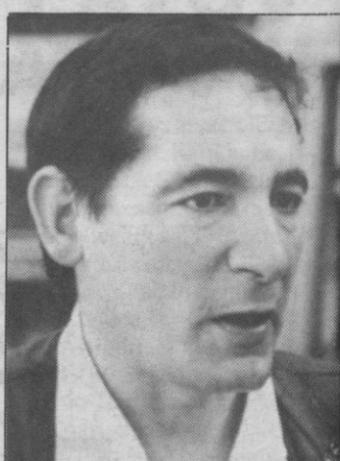
Cristina González, Momo, Zaragoza

“Entré hace seis años en el mundo de los títeres por que encontré en él la posibilidad de contar cosas y llegar hasta el público de una forma directa. Nosotros, además de mover las marionetas, también estamos a su lado haciendo de actores y narradores, pese a saber que el mundo de los títeres no está muy reconocido porque continúa siendo un arte menor del teatro”.



Tintxi de la Puente, Los Duendes, Valencia

“Hay técnicas que son comunes entre el actor de teatro y el que mueve una marioneta, que no deja de ser un actor oculto. Pese a esa similitud, el mundo del títere no está bien reconocido, quizás porque siempre se ha relacionado el títere con espectáculos infantiles, y no entiendo porque se continúa manteniendo que el teatro infantil es un teatro menor”.



Julio Michel, director del Festival

“El teatro de títeres realiza una gran labor dentro del mundo del teatro. En ningún caso se podría entender que sólo es para minorías y al que se acercan sólo los niños. Los espectáculos que presentan tiene la gran virtud de llegar a todos los públicos y sus compañías están cada vez mejor preparadas. El títere se encuentra en un gran momento de su evolución”.

## Unas 2.000 mujeres han participado en las aulas de manualidades

A.S.

Un total de 2.000 mujeres de 127 localidades segovianas han participado en las aulas de manualidades, dentro de un proyecto impulsado por el área de Cultura y Bienestar Social de la Diputación Provincial de Segovia.

Los trabajos, como grabado en cristal, macramé o pinturas en tela, se muestran desde ayer en el patio central del Palacio Provincial, sede de la Diputación, donde se recogen varias obras seleccionadas de esta actividad artesana.

Previamente, en el teatro Juan Bravo hubo un acto de presentación, con asistencia del vicepresidente de la Diputación, Javier Santa María, y la diputada de Cultura, Juana Borrero, donde se puso de manifiesto "el entusiasmo demostrado por las mujeres del medio rural y su capacidad creativa, que dejan patente la sensibilidad popular de las tierras segovianas".

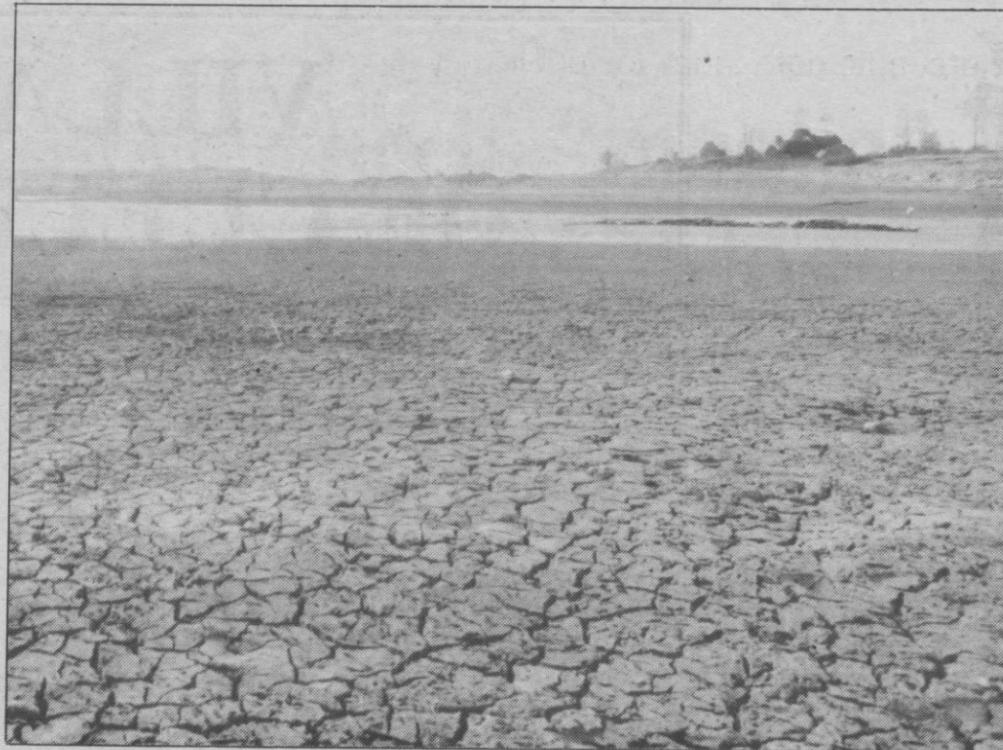
Para Juana Borrero, "se ha promovido la convivencia, ofreciendo un pretexto para la relación, la colaboración, el trabajo común y la difusión cultural del pueblo a través de sus creaciones artísticas".

### El abuelo en su infancia

Por otra parte, más de 40 trabajos realizados por personas de más de 60 años (la más anciana de 100 años), han sido presentados al certamen narrativo "El abuelo y su infancia", organizado por la Diputación, que tenía como finalidad recuperar la memoria de los mayores, buscando los recuerdos de su infancia.

Los trabajos presentados han sido de buena calidad por lo que es posible que se proceda a su edición.

La entrega de premios y cierre del certamen tuvo lugar en el teatro Juan Bravo, contando con la presencia de más de 300 personas y presidiendo el acto el presidente de la Diputación, Atilano Soto, y la diputada del área organizador del certamen, Cultura y Bienestar Social, Juana Borrero.



Las últimas lluvias caídas han hecho que todavía el campo no ofrezca esta imagen desoladora. A.S.

Con el fin de abastecer de agua potable a las poblaciones en emergencia

## Junta y Diputación suscriben el convenio de sequía para 1993

El delegado de la Junta en Segovia, Luis Pérez de Cossío y el presidente de la Diputación Provincial, Atilano Soto, firmaban esta mañana el convenio de sequía para 1993, que tiene como objetivo abastecer de agua potable a los núcleos de población declarados en situación de emergencia por falta de agua.

CONSUELO HERRERO

Acompañados por la titular del Servicio Territorial de Medio Ambiente, Dolores Ferri y el secretario de la Delegación Territorial, Pérez de Cossío y Soto suscribían el convenio de la sequía, que establece un aportación económica para abastecimiento de agua a las poblaciones de 24 millones de pesetas, de los que 12 serán aportados por la Junta y los otros 12 por la Diputación.

Según afirmó el delegado territorial, este convenio se ha suscrito en todas las provincias de la Comunidad de Castilla y León.

El pasado año se suministró agua potable mediante cisternas a unas 341 localidades, con un media de 195 habitantes, lo que supuso abastecer a unas 66.000 personas. Este

año las perspectivas son mejores, debido a las últimas lluvias caídas y ningún núcleo de población se encuentra actualmente necesitado de este suministro, en contraste con el pasado año, que en estas fechas en la zona de Fuentesoto y Sacramenia existían situaciones de emergencia.

### Sistema hidrológico

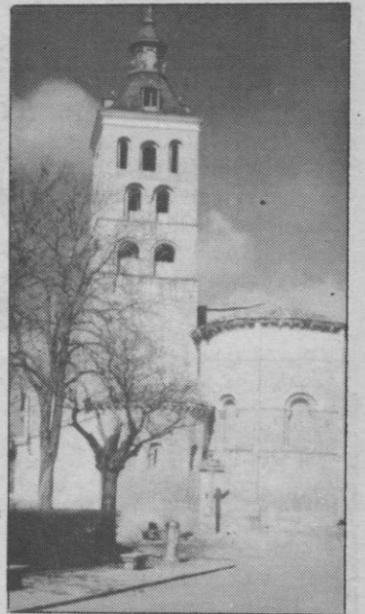
El delegado territorial aseguró que la Consejería de Medio Ambiente tiene la intención de eliminar el abastecimiento mediante cisternas, ya que supone unos costos importantes, sustituyéndolo por obras o realizaciones puntuales con la intención de establecer en unos años un sistema hidrológico en toda la región.

En la Comunidad de Casti-

lla y León las provincias más afectadas por la sequía son Avila y Salamanca mientras que Burgos, Soria Valladolid y Zamora son las que tienen menos problemáticas. Segovia se encontraría en un nivel medio.

La situación de Salamanca ha hecho que se suscriba un convenio por un montante de 46 millones de pesetas, mientras que en el caso de Avila se destinan 24 millones y en León 12 millones, como en el caso de Segovia.

"Se ha solicitado a la Junta de Consejeros la autorización para conceder subvenciones a este montante,—afirmó Pérez de Cossío— que asciende a 134 millones en toda la región. Con la firma se pone en marcha la comisión de seguimiento de la sequía que está formada por el presidente de la Diputación, un diputado, el delegado de la Junta, la titular de Medio Ambiente, actuando como secretario de la comisión el de la Delegación de la Junta".



Iglesia de San Andrés. PEÑALOSA

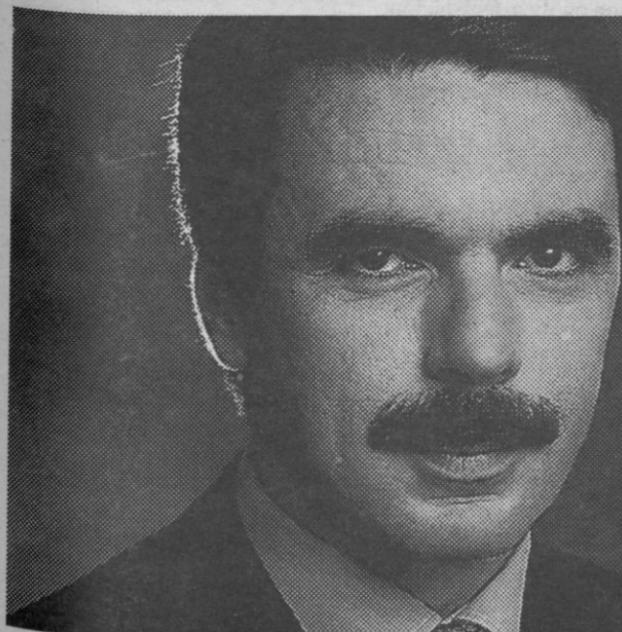
## La iglesia de San Andrés recibe la última lámpara restaurada

A.S.

La iglesia de San Andrés de Segovia recibió ayer la tercera y última lámpara de araña, del siglo XVIII, restaurada por la Escuela Taller del Centro Nacional del Vidrio (CNV) de La Granja, informó esta entidad.

Con ésta, quedan restauradas las tres lámparas de esta iglesia, realizadas por la Real Fábrica de Cristales en el siglo XVIII, y que ya han quedado instaladas de nuevo en la nave central de San Andrés. La restauración que ha hecho la Escuela Taller ha consistido en limpiar la lámpara y confeccionar en el horno del centro cuatro brazos macizos de laticinio con palmatorias en forma de copa abierta y talladas en la base, además de aplicar pan de plata a las cazoletas, sustituyendo todos los elementos de unión o engarces. Se ha respetado el diseño original de la lámpara que guarda relación y similitud en cuanto a tamaño y piezas que la componen, con la primera de las lámparas restauradas.

El taller del CNV ha restaurado últimamente las 362 lámparas del Teatro Real de Madrid, así como otras de las iglesias parroquiales de Ayllón y Valsain.



# AHORA

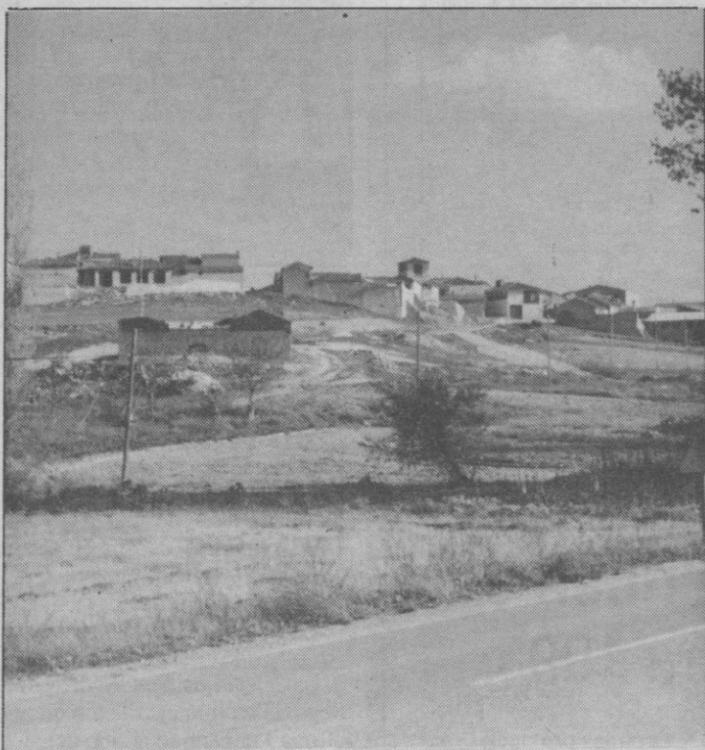
Gobierno para todos



José M<sup>a</sup> Aznar



## VILLA DE CUELLAR



El turismo rural pretende divulgar la cultura de los pueblos. S.G.



Las clases prácticas se realizarán en la misma población. S.G.

### Los alumnos visitan otras alternativas turísticas

S. GUIJARRO

Diecisiete alumnos y uno de los profesores del curso del Turismo Rural que se está desarrollando en Cuéllar, realizaron el martes la primera de las excursiones programadas para visitar Sepúlveda y otros lugares relacionados con este tipo de turismo alternativo y ecológico.

Junto al grupo de Cuéllar formaron parte de la excursión los alumnos de Olombrada y Hontalbilla, poblaciones en las que también se está llevando a cabo el mismo curso.

En la localidad de Sepúlveda visitaron la Cuadra Rivera del Duratón, especializada en rutas a caballo, una de las actividades más solicitadas por los usuarios.

Posteriormente, el grupo se dirigió al parque natural de las Hoces del Duratón, visitando la ermita de San Frutos y sus alrededores. En el parque hicieron ejercicios de observación de diferentes aves, principalmente buitres leonados. Posteriormente, los alumnos del curso realizaron una marcha de siete kilómetros por los alrededores de la villa, observando las bellezas del entorno y estudiando las posibilidades para establecer nuevas rutas e itinerarios.

La última actividad se llevó a cabo en Cantalejo con la visita a la exposición que el artesano José de Diego.

El presupuesto asciende a 6 millones de pesetas, financiado por el Fondo Social Europeo

## La localidad acoge el primer curso sobre turismo rural en Castilla y León

Cuéllar, Olombrada y Hontalbilla son las tres localidades en las que se están llevando a cabo cursos de iniciación sobre turismo rural, organizados por la Junta de Castilla y León y la Asociación Vallisoletana de Acciones Formativas (AVAF). Los cursos están financiados por la Consejería de Agricultura y el Fondo Social Europeo y el presupuesto total asciende a seis millones de pesetas.

S. GUIJARRO

Según Antonio Hernández, directivo de AVAF, estos cursos son los primeros que se organizan en Castilla y León, y tienen un cierto carácter experimental. Con ellos se estudiará la posibilidad de establecer las primeras bases para organizar un tipo de actividad económica que sea complementaria de la economía agraria.

El turismo rural, también llamado turismo verde, ecológico, alternativo, agroturismo o blando, tiene como característica fundamental que se realiza en el medio rural en contacto directo con los habitantes del pueblo, es respetuoso con el medio cultural y natural de la zona y es muy personalizado. El alojamiento se realiza en viviendas particulares que reúnen unas determinadas condiciones, en edificios singulares rehabilitados o en casas de

nueva construcción integradas en el entorno.

Antonio Hernández manifiesta que además de ser un complemento para la economía agraria, el turismo ecológico pretende divulgar el arte, las tradiciones y la cultura de los pueblos, y crear unas infraestructuras para atender la demanda cada vez mayor de este tipo de turismo.

Los cursos dieron comienzo a mediados de abril en las tres poblaciones y asisten a ellos un total de 60 personas. Todos los alumnos reciben una ayuda diaria de 350 pesetas y los que se desplazan de otras localidades cuentan con una beca de transporte de 900 pesetas. La finalización de los cursos está prevista para mediados de junio.

#### Rentabilidad y futuro

Lorenzo González es uno de los profesores que imparten el

curso y socio de la única empresa especializada en agroturismo de Castilla y León: La sociedad cooperativa Hoces de Riaza, ubicada en Montejo de la Vega de la Serrezuela. La cooperativa lleva funcionando cinco años y tiene una buena rentabilidad.

Lorenzo manifiesta que Castilla y León tiene un gran futuro en este tipo de turismo porque cuenta con grandes recursos culturales y naturales. "Dentro de nuestra Comunidad, las provincias de Avila, Segovia y Soria son las que mejores recursos tienen y además la cercanía de un mercado como Madrid aumenta sus posibilidades". Sin embargo, este técnico en turismo rural manifiesta que Castilla y León es la Comunidad más atrasada en el desarrollo de esta actividad.

"En España los pioneros fueron los navarros y está muy desarrollada en Cantabria, Asturias, País Vasco y Cataluña. En estas comunidades —afirma Lorenzo— la iniciativa ha sido de las instituciones, sin embargo, en Castilla y León no existe una normativa que regule este tipo de turismo. Estos cursos que estamos impartiendo puede ser la base para una actividad con gran futuro", concluye Lorenzo González.

En opinión de este técnico, el agroturismo debe ser un complemento muy interesante para la economía rural, ya que la demanda que existe está en franca progresión y en los países europeos más desarrollados supone cerca del cuarenta por ciento del total del turismo.

Benito Tejedor, directivo del AVAF, manifiesta que estos cursos son de iniciación y si hay interés por organizar alguna empresa se continuará con otros de perfeccionamiento. "La Consejería de Agricultura apoyará de manera notable estas iniciativas, tanto económicamente, como en asesoramiento legal y técnico", afirma Tejedor.

#### Programa

El programa que está siendo desarrollado en los cursos incluye temas referidos al estudio social, antropológico y económico de la zona, recursos y estrategias para la creación de empresas, turismo y desarrollo local, hostelería rural, comercialización, administración pública, legislación turística y formación para las actividades complementarias.

La jornada de clases es de dos horas diarias de lunes a viernes, hasta completar un total de 168 horas lectivas, 80 teóricas y 88 prácticas. Estas últimas se llevan a cabo en la propia población, donde se estudian todo tipo de recursos, y en viajes programados a lugares de interés relacionados con el turismo rural.

En estos viajes formativos están incluidos visitas al Centro de Interpretación de la Naturaleza que tiene la Junta de Castilla y León, al museo folklórico dirigido por Joaquín Díaz y al monasterio y museo de La Santa Espina. También serán visitados el CENEAM de Valsaín, la cooperativa de Montejo de la Vega y un centro especializado de Navarra.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

TU BODA EN  
LA FLORESTA  
Palacio del siglo XVII

EL BANQUETE  
DE TU VIDA

— Calidad en los productos.  
— Elaboración esmerada.  
— Profesionales a su servicio.  
Ven a recoger los nuevos  
menús y tendrás una  
sorpresa ¿CUAL?

LA FLORESTA Telf. 434600  
DUQUE Telf. 430537

El italiano Bruno Leali es el nuevo líder

# Induráin perdió la "maglia" rosa por seis segundos

El italiano Fabiano Fontanelli (Navigare) se adjudicó el triunfo en la undécima etapa del Giro de Italia 1993, disputada ayer bajo una constante lluvia entre Senigallia y Dozza, de 184 kilómetros, y en la que el español Miguel Induráin (Banesto) perdió el liderato por seis segundos frente al también italiano Bruno Leali.

Dozza (Italia) (Efe).— Fontanelli invirtió un tiempo de 4 horas; 17 minutos y 42 segundos, a una velocidad media de 42,840 km-hora. El segundo puesto en la etapa fue para Bottaro a un segundo y el tercero del también italiano Tebaldi, a 4 segundos. Luego un grupo con Leali y Giovannetti a 8 segundos y el pelotón de Induráin a 3.30 minutos.

El frío y el agua fueron los protagonistas de esta undécima jornada que si, en principio, se presumía tranquila, después resultó todo lo contrario, pues al agua y las bajas temperaturas se unió durante la etapa el viento, que hizo todavía más difíciles la marcha de los corredores.

Desde los primeros kilómetros de carrera se impuso un fuerte ritmo y antes de completarse la primera veintena se produjo el primer ataque serio, de los italianos Calcaterra y Coppolino, que arrastraron a 44 corredores, entre los que no se encontraban Claudio Chiappucci ni Miguel Induráin, pero sí Gianni Bugno y los Kelme Saitov, Moreno y Mora, el Artiach Neves y el Banesto San Román.

Las caídas fueron nota destacada del día, dadas las condiciones de la calzada y si algunas no revistieron excesiva importancia, otras, como la del holandés Steven Rooks, sí lo fueron. El ciclista del equipo español Festi-

na Lotus tuvo que abandonar la carrera con un ligero traumatismo craneal.

Por aquel entonces el grupo escapado logró su máxima ventaja, un minuto y 50 segundos, pero después, en el kilómetro 76 de la jornada, la aventura terminó.

No fueron los únicos intentos que se produjeron, pues poco después de la neutralización, otros catorce corredores intentaron la aventura. El español Martínez Oliver (Kelme) es quien tuvo la mejor oportunidad y su pedalear le llevó a situarse en solitario al paso del intergiro con una ventaja de diez segundos sobre los italianos Fontanelli y Bortolami, mientras que el pelotón principal rodaba a 4:26.

En ese momento, el italiano Leali, era el virtual líder de la carrera, pues en la general se encontraba a 3.16 de Induráin. La ventaja de los escapados fue en aumento y, así, en el kilómetro 129 era de 5 minutos y 25 segundos. Banesto dio la voz de alarma y sus hombres empezaron a tirar con fuerza en el grupo principal.

### Martínez Oliver

Martínez Oliver era primero, con unos 50 metros de ventaja sobre el grupo de cabeza, en el que se encontraba Leali. El agua volvió entonces a hacer acto de presencia.

Por el kilómetro 160, los ita-



El italiano Fabiano Fontanelli, entrando en la meta.

TELEFOTO EFE

lianos Tebaldi, Bottaro y Fontanelli enlazaron y superaron a Martínez Oliver. El grupo se rompió y poco después también se unió el italiano Roscioli.

Más atrás, a 20 segundos iba el grupo de Leali y a cuatro minutos el pelotón principal, en el que, 19 kilómetros después, atacó Induráin, con él que se fueron Bugno, Chiappucci, Chioccioli, Lelli, Argentin y Fondriest, aunque éstos tres últimos quedaron

descolgados poco después. Leali viajaba entonces con 3.40 minutos respecto a ese grupo.

En la meta se consumió el triunfo de Fontanelli y el cambio de líder, que en cierta medida beneficia Induráin y Banesto, pues de esta forma ceden la responsabilidad de la carrera a otro equipo y pueden reservar fuerzas para las duras jornadas de montaña que todavía quedan por venir.

### "Fortissimo"

París (Efe).— "Induráin fortissimo", tituló ayer en portada "L'Equipe", tras conquistar el corredor navarro la 'maglia rosa', tras la disputa de la contrarreloj individual, en la décima etapa del Giro.

"Nuevo líder, el español ha descorazonado a todos sus adversarios, pese a que la prueba cronometrada no estaba hecha a su medida", dice el diario en páginas interiores, en las que el diario deportivo parisiense no regatea calificativos para Induráin. Pierre Ballester, enviado especial en Senigallia, escribe: "Después de Induráin, el diluvio", para subrayar que relegó a los favoritos a más de un minuto, llegando incluso a provocar el "hundimiento" de Gianni Bugno (17 a 1:58.).

"Más fuerte. Sí, Induráin está cada vez más fuerte", indica "L'Equipe", pues a "su mítico crono de Luxemburgo en el último Tour de Francia, el líder del equipo Banesto ha profundizado aún más la diferencia. Su maravilloso triunfo lo debe tanto a sus piernas como a su moral".

"Como para disipar cualquier tentación de triunfalismo", escribe Ballester, "José Miguel Echávarri, su director deportivo, presentaba el miércoles un rostro sereno e inmutable, aunque ironizaba: "Si el Giro estuviera terminado, nos iríamos mañana". Con esa frase, Echávarri quería restar importancia a los pronósticos de los observadores, quienes ven en el corredor de Villaba el ganador de la ronda italiana. Ocho etapas contrarreloj figuran en el haber de Miguel Induráin.

## Clasificaciones

Festina Lotus) m.t.

16. E. Leoni (ITA/Jolly) 2:20
17. S. Bauer (CAN/Motocross) 2:41
18. R. Aldag (ALE/Telekom) m.t.
19. A. Kappes (ALE/Mecair) m.t.
20. E. Poli (ITA/GB MG) 2:47.
25. M. Induráin (ESP/Banesto) 3:30
- 109 J.L. De Santos (ESP/Banesto) 7:29

### General

1. Bruno Leali (ITA/Mercatone Uno) 46h.37:57
2. Miguel Induráin (ESP/Banesto) a 06
3. Marco Giovanetti (ITA/Mapei) 13
4. Moreno Argentin (ITA/Mecair) 35
5. Piotr Ugrumov (LET/Mecair) 1:06
6. Maurizio Fondriest (ITA/Lampre) 1:07
7. Luca Gelfi (ITA/Mapei) 1:26

8. Claudio Chiappucci (ITA/Carrera) 1:29

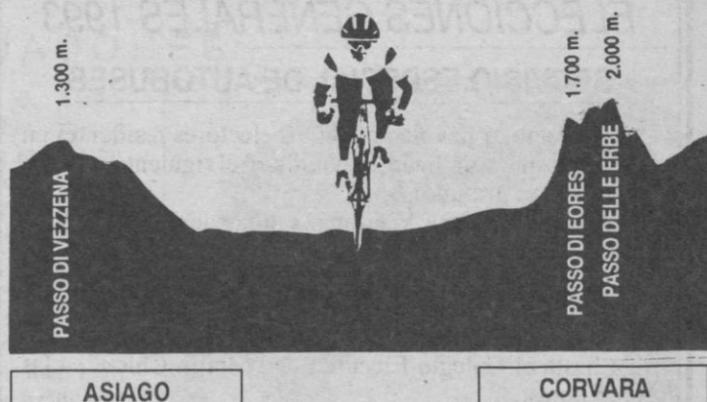
9. Massimiliano Lelli (ITA/Arioste) 2:00
10. Gianni Bugno (ITA/Gatorade) 2:04
11. Armand De las Cuevas (FRA/Banesto) 2:12
12. Franco Chioccioli (ITA/MG Maglificio) 2:15
13. Giorgio Furlan (ITA/Arioste) 2:19
14. Stephen Roche (IRL/Carrera) 2:23
15. Francesco Casagrande (ITA/Mercatone Uno) 2:28
16. Enrico Zaina (ITA/Mercatone Uno) 2:36
17. Stefano Della Santa (ITA/Mapei) 2:38
18. Zenon Jaskula (POL/MG Maglificio) 2:56
19. Vladimir Poulnikov (UCR/Carrera) 3:14
104. José Luis de Santos (ESP/Banesto), 33:25

### Equipos

1. Lampre, 139 h:52:50
2. GB MG, 1:40
3. Mecair, 2:02

## Giro de Italia '93

13ª etapa: ASIAGO - CORVARA - 217 km.



## Llegada a los Dolomitas

Después de once etapas más o menos aburridas, el Giro '93 entra ya en su recta definitiva con la presencia de la tan esperada alta montaña. Primero serán los Dolomitas, una mítica cumbre en la que se hará la primera selección seria.

En esta etapa de 217 kilómetros entre Asiago y Corvara se

suben dos puertos inéditos en la ronda italiana, muy próximos entre sí y con poca distancia de la última cima a la meta.

El conjunto de subidas y bajadas en esos kilómetros finales es muy peligroso y más aún al no conocer bien el terreno.

Aquí habrá que esperar los ataques de los favoritos.

## CICLISMO

Alex Zuelle  
sigue de líder  
en la Vuelta a  
Asturias

Avilés (Efe).— El francés Laurent Jalabert, del ONCE, se adjudicó la tercera etapa de la 37 edición de la Vuelta Ciclista Asturiana, disputada ayer entre Puebla de Llanes y Avilés, con un recorrido de 181 kilómetros en el que invirtió un tiempo de 4h 40:17.

La etapa se resolvió en un "sprint" masivo en el que el ciclista galo doblegó al belga John Planckaert (Histor), que acabó en segunda posición y al holandés Jans Koerts (Lotus Festina), que fue tercero.

Alex Zuelle, compañero de equipo del vencedor, mantuvo el liderato tras una etapa que discurre sin sobresaltos y en la que el pelotón se mantuvo compacto en todo momento.

Laudelino Cubino, del Seguros Amaya, primer español en la última edición de la Vuelta a España —en la que acabó en tercera posición— disputó la etapa con serios problemas gástricos que le debilitaron hasta el punto de llegar descolgado del pelotón y a casi 10 minutos del ganador.

En el sprint de Gijón, en el kilómetro 92, se impuso Koerts, que repitió triunfo en el de Candas, catorce después, con lo que confirmó su candidatura a adjudicarse este premio complementario.

El grupo deportivo ONCE ha venido a Asturias, según sus responsables, a preparar el Tour de Francia, pero de paso se dedica a copar los primeros puestos de las etapas y de la clasificación general, ya que tras Zuelle se encuentran, en dicha relación, el holandés Erik Breukink, con el mismo tiempo, y Jalabert, a 23 segundos.

## FUTBOL

Según el acuerdo del Comité de Competición

El Real Madrid-Real Sociedad se puede  
jugar el domingo en otro campo

El Comité de Competición de la Federación Española de Fútbol decidió a la una y media de esta noche que el partido correspondiente a la trigésima sexta jornada del campeonato nacional de liga que enfrentará al Real Madrid contra la Real Sociedad se dispute a las 19 horas del domingo día 6 en campo distinto del Santiago Bernabéu, a no ser que se solventen los problemas de seguridad del estadio.

Madrid (Efe).— José Javier Forcén, José Miguel Zubizarreta y Alvaro Querol, los miembros del Comité de Competición, que durante toda la tarde se habían mantenido en contacto telefónico, se reunieron en Madrid con carácter de urgencia a medianoche de hoy, a la vista del informe de Protección Civil de la Comunidad de Madrid, que dictamina que "no se dan las circunstancias de seguridad indispensables el sábado para el desarrollo del partido".

Conocida la nota de la Comunidad de Madrid, José Miguel Zubizarreta se puso en contacto con el director de Protección Civil de la Comunidad de Madrid, para averiguar si existía alguna posibilidad de que el partido se disputase el sábado, a lo que la Comunidad contestó "que esa posibilidad podría producirse, siempre y cuando, bajo la supervisión del Ayuntamiento de Madrid, se retirasen todos los escombros de las obras de ampliación del estadio y se inhabilitasen todas las gradas que no estuviesen aptas para ser ocupadas por el público".

## Decisión

La decisión del Comité de Competición tiene carácter

ejecutivo y el Real Madrid tiene de plazo hasta hoy, viernes, a las doce de la mañana, para decidir si juega el sábado en su estadio, una vez solventados todos los problemas de seguridad, o el domingo, en un estadio distinto al Bernabéu, que podría ser el Vicente Calderón.

Ramón Mendoza se negó el pasado miércoles a que el partido se jugase el sábado aludiendo motivos económicos, ya que la taquilla se vería afectada por coincidir con el Barcelona-Sevilla que transmitirán los canales autonómicos.

El presidente madridista Ramón Mendoza dijo que si el partido se disputase el sábado, no se podría inaugurar la nueva grada del fondo norte con capacidad para ocho mil espectadores.

Al final, la decisión dependerá de los intereses del club para que el partido se juegue en el campo del equipo blanco o en otro, el sábado o el domingo.

## Hierro, a punto de renovar

Por otro lado, Fernando Hierro, centrocampista del Real Madrid, podría firmar en las próximas fechas su renovación por su actual club du-



Fernando Hierro.

A.S.

rante cuatro años más, tras llegar hoy a un principio de acuerdo su representante, Zoran Vekic, con los dirigentes madridistas.

Vekic y Juan Antonio Sampedro, asesor jurídico del Real Madrid, se entrevistaron ayer y ultimaron detalles del nuevo contrato y la mejora económica que tendrá el jugador a partir de la temporada venidera.

"Vekic me ha dicho que la reunión ha ido por buen camino y parece ser que la situación ha cambiado mucho con respecto a las últimas semanas. Hasta que no firme no será definitivo, pero sí es cierto que se ha dado un gran paso en las negociaciones", señaló a Efe Fernando Hierro.

## HIPICA

Imposible  
descifrarlo

ENRIQUE GARLA

Por tres veces solicitábamos ayer mañana la repetición del fax por el que Hipódromo Madrid nos informa del programa de carreras correspondiente a la jornada del domingo día 6. La causa, el no poder descifrar el nombre de diferentes caballos que participarán en cada una de las carreras.

Se nos atendió debidamente, pero como todo volvía a repetirse con la misma anomalía, al fin decidimos no insistir más e intentar arreglarnos, para la información de nuestro pronóstico, con el material de que disponíamos y lo mejor que pudiéramos hacerlo.

Las dos carreras más importantes de la reunión, al menos por la dotación del premio (600.000 pesetas), con la segunda y séptima. Y para estas dos pruebas vamos a decidirnos por Lucena-Acislo (4-3), en el premio Río Sil, y por Berenguela, Ventaja Mínima (2-5), en el premio Río Ebro. Dos apuestas gemelas con posibilidades.

Y para otras cuatro pruebas del programa, he aquí los que elegimos:

Premio Río Miño: Tesorilla-Nauplón (7-4).

P.º Río Guadiana: Carballedo Promiscuous (1-6).

P.º Río Segura: Gavilán Azul-Kamili (3-6).

P.º Río Duero: Kantoi-Balantine (8-10).

Pero con referencia a las carreras tercera y sexta, premios Río Tajo y Río Guadalquivir, decidan nuestros aficionados las apuestas a elegir, pero repetimos que, por nuestra parte, "imposible descifrar" ningún nombre de los participantes.

Y en verdad que lo lamentamos.

## TENIS

Arantxa Sánchez, eliminada  
en Roland Garros

París (Efe).— La estadounidense Mary Joe Fernández, quinta favorita, hizo añicos el juego de la española Arantxa Sánchez Vicario (2), campeona en 1989 y subcampeona en 1991, a quien venció por 6-2 y 6-2.

Mary Joe se clasificó a costa de la española para disputar la final de Roland Garros frente a la alemana Steffi Graf (1), que tampoco permitió sorpresas ante su compatriota Anke Huber, a la que batió por 6-1 y 6-1.

Graf y Mary Joe se han enfrentado en diez ocasiones desde 1986 y en todas ellas la estadounidense no logró arrebatar nada más que un set a la germana, que el lunes aparecerá como nueva número uno del mundo desbancando de ese puesto a la serbia Monica Seles.

A los cerca de 16.000 espectadores que acudieron a la pista central de Roland Garros para contemplar el partido entre Arantxa y Mary Joe les supo a

poco los 79 minutos que la americana invirtió para vencer a la española.

Mary Joe, hija de un emigrante asturiano, abogado de profesión, y de una colombiana, y que hace años fue codiciada por los federativos españoles para que representase a España en los JJ.OO. y en la Copa Federación, destrozó a Arantxa en una pista en la que la barcelonesa escribió el mejor capítulo de su carrera, al vencer a Graf en la final de Roland Garros de hace cuatro años.

Arantxa, que lució de nuevo la muñequera con los colores de la bandera española, "porque la ocasión es importante", se vio desbordada por la aceleración y los golpes largos y profundos de Mary Joe, con los que dominó el partido de principio a fin. La estadounidense, entrenada por el ex jugador de Copa Davis Harold Solomon, puso en práctica, y al pie de la letra, las instrucciones de su técnico.

## EN BREVE

**POLIDEPORTIVO:** Los Reyes de España, Don Juan Carlos y Doña Sofía, recibieron la Orden Olímpica, durante el acto de constitución de la Asociación Española de Atletas Olímpicos.

**GOLF:** El español José Rivero, con 67 golpes, acabó la primera jornada del Masters Británico de Golf, que se disputa en la localidad de Woburn, a un solo golpe de distancia de los líderes, el francés Jean Van de Velde y el norirlandés David Feherty.

**ATLETISMO:** El estadounidense Mike Powell, plusmarquista mundial de longitud, refrenó ayer en la reunión de Madrid el ímpetu del joven cubano Iván Pedroso, primero en la lista mundial del año y, cuarto en los Juegos Olímpicos de Barcelona. El atleta que acabó en Tokio '91 con el legendario récord mundial de Bob Beamon ganó la prueba madrileña con un salto de 8,50 metros, que hubiera sido el mejor del año si lo hubiera conseguido con viento legal, pero en ese momento soplaban a 2,3 metros por segundo.

EXCMO. AYUNTAMIENTO  
DE SEGOVIA

## ELECCIONES GENERALES 1993

## SERVICIO ESPECIAL DE AUTOBUSES

Para facilitar la votación de los electores residentes en los puntos que se indican, se habilitará el siguiente servicio de autobuses gratuito:

Desde Hontoria a Madrona, salidas de Hontoria a las 9,30, 12,00 y 17,00 horas.

Desde la Residencia de Pensionistas sita en la Ctra. de Valladolid al Colegio "Martín Chico", a las 10,30 horas.

Desde la Residencia Provincial de la calle Cardenal Zúñiga hasta el Colegio Electoral de "Martín Chico", a las 10,45 horas.

Desde la Residencia Asistida de la Ctra. de Avila al Colegio Electoral del "Pabellón de Artesanía (Jardinillos de San Roque)", a las 11,15 horas.

Las personas impedidas que deseen votar y carezcan de medios de desplazamiento, podrán llamar al teléfono 430311, de "Cruz Roja", al objeto de proporcionarle los medios de transporte hasta su Colegio Electoral en la Ciudad.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Segovia, 31 de Mayo de 1993.

EL ALCALDE, Fdo.: Ramón Escobar Santiago

BAJO EL MISMO CIELO

Julio Anguita es un "escorpio" muy disciplinado y capaz de grandes sacrificios

## F. González y Aznar, dos "piscis" con afinidades en el carácter y en sus reacciones

*Calvo Ortega es el prototipo del "virgo" perfeccionista e infatigable*

Los debates electorales que estos días nos ofrecieron los medios de comunicación brindaron a todo curioso de la astrología la oportunidad de observar los rasgos psicológicos de sus principales protagonistas y contrastarlos debidamente desde una perspectiva cósmica. Es una labor difícil y de mucho análisis, ya que se pretende conocer el carácter astral de unas personas cuya profesión política obliga a un cultivo tal de la imagen que oculta casi toda reacción espontánea.

LAURA VILLA

Aún así, todos (incluidos los políticos) dejamos transparentar de una forma u otra nuestros rasgos característicos, susceptibles de ser evaluados desde la astrología. Y entrando directamente en materia, sorprende a primera vista la coincidencia de que los candidatos a la Presidencia del Gobierno designados por los dos partidos mayoritarios pertenezcan al signo zodiacal de Piscis. Desde luego, no puede dejar de ser bastante curioso que bajo las discrepancias ideológicas de Aznar y González esté latente una cierta afinidad de temperamento y de forma de concebir la existencia.

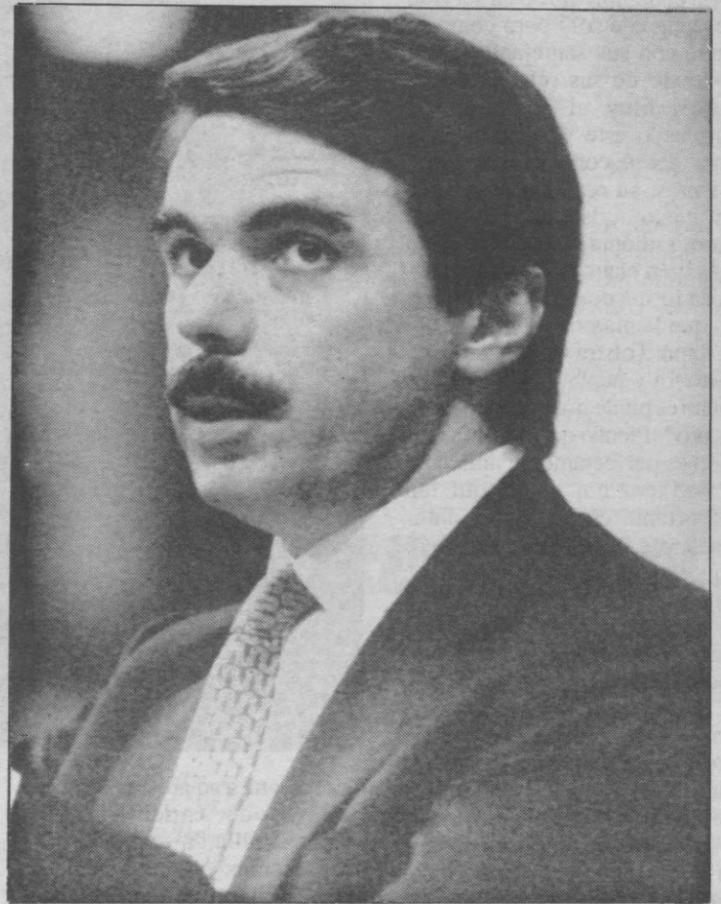
Y aunque un solo factor de la carta astral no puede describir totalmente a un ser humano, sí puede identificar unos rasgos generales que, a buen seguro, nos servirán para conocerles un poco mejor. Para comenzar se puede afirmar que siendo Piscis tanto Aznar como González no son personas que pretenden el poder por mera ambición mundana, ya que su signo les inclina a una cierta despreocupación por la riqueza y el mañana.

Los piscis no son expertos en hacer dinero, porque tienden más bien a entregarse a profesiones de asistencia a los demás y a prestar servicios en proyectos de trabajo para beneficio de la comunidad.

Como buenos representantes del signo al que pertenecen, am-



González y Aznar, aparte discrepancias ideológicas, muestran cierta afinidad de temperamento.



ARCHIVO

bos líderes son lentos en dialéctica, sosegados en su razonamiento y rara vez se llegan a irritar profundamente, aunque si se exasperan demasiado, mostrarán un gran dominio del sarcasmo y la causticidad lingüística. En general, estos piscis resultan bastante enigmáticos por cuento, salvo en raras ocasiones, se muestran tal cual son de verdad. Y es que su gran vulnerabilidad les obliga a vivir tras una máscara con la que proteger su gran sensibilidad. Sólo en la intimidad de la familia y de las aficiones tranquilas reposadas estos "peces" se en-

cuentran en su verdadero elemento.

### En la luna

Resulta interesante comprobar cómo estos dos políticos piscianos poseen un don de palabra que les hace ocuparse del correcto uso de la lengua de forma bastante metódica, lo cual es un rasgo típico del signo bajo el que nacieron. Son, ante todo, personas hogareñas y hospitalarias que prefieren recibir a los amigos en casa antes de salir a fiestas de sociedad. Los ratos de soledad y encuentro consigo mismo son vi-

tales para que logren su equilibrio emocional.

Pero si el Sol de ambos líderes se encuentra en Piscis, es interesante calibrar el lugar que ocupa la luna en sus mapas astrales, ya que se situarán en uno de los puntos más relevantes de todas las disposiciones planetarias de un nacimiento. La transparencia que la luna tiene en nuestras vidas hace que conocer su localización sea una valiosa guía para un mejor conocimiento y comprensión de las gentes que nos rodean.

Así, la luna en Libra que tiene hoy Felipe González le otorga

una gran habilidad para el trato, para destacar y para ser líder. Su luna le inclina a una preocupación latente por lo social y le hace hombre de tertulia, pero también necesitando un poco de soledad, algo que seguramente encontrará en el cuidado de los bonsais que requieren un microcosmo aislado y callado.

La luna en Cáncer de José María Aznar le otorga dotes de organización, destacando en él la importancia que otorga a la buena administración y al ahorro. Este aspecto lunar le hace una persona enormemente familiar y algo tímida.

## RESPONSABLES Y TRABAJADORES



Anguita, capaz de grandes sacrificios.

ARCHIVO

Muy diferente a lo anteriormente expuesto es el paisaje astrológico del convaleciente Julio Anguita que, como buen Escorpio, muestra un carácter espartano y capaz de grandes renuncias y sacrificios. Es sobrio y contundente en el hablar, pues sólo pretende ir directamente al grano al manifestarse. Su luna en Capricornio hace que la necesidad de realizar bien las cosas y la seriedad de propósitos formen parte esencial de su temperamento. Esto le da una cierta apariencia de persona inaccesible y un tanto distante respecto a los demás y del universo que lo circunda.

Para Anguita su pasión es exclusivamente profesional ya que su sensibilidad la tiene disciplinada y apartada. Para el líder de IU, el mundo se construye a base de dedicación, trabajo y esfuerzo, lo que le lleva a posturas sólidas pero inflexibles.

Rafael Calvo Ortega, como

buen representante de Virgo, muestra un infatigable amor al trabajo. Es capaz de manifestar sus grandes cualidades en actividades de colaborador más que de político-jefe. Es persona de orden, de método y precisión y, sobre todo, prefiere las realidades y los hechos a las especulaciones teóricas. Su perfeccionismo le llevará a terminar bien todo lo que emprenda y caiga en sus manos.

Conocer un escueto perfil de los dirigentes políticos de nuestro país puede ser siempre útil para comprender las peculiaridades y las motivaciones que impulsan sus actos, además de ayudarnos a valorar en su justa medida su valía. Pero, sobre todo, a nuestros líderes como a todos los seres humanos podemos llegar aplicando el simple pero sabio aforismo de "por tus obras, que no por tus palabras, te conocerán".



Calvo Ortega, un infatigable trabajador.

ARCHIVO

# El placer de leer

PILAR LARA

La palabra, instrumento de la expresión humana, medio a través del cual la persona conoce e interpreta el mundo que le rodea y se conoce a sí mismo, es uno de los dones más preciosos que poseemos.

En efecto, a lo largo de la historia el hombre no se ha servido del lenguaje sólo para comunicarse con sus semejantes en el contexto de sus relaciones sociales. Muy al contrario, ha empleado este valioso recurso para dar a conocer sus sentimientos, su realidad, poniendo en juego toda la riqueza del propio idioma para construir, o más bien elaborar, esas maravillosa forma de expresión humana que llamamos literatura.

Leon Tolstoi dejó escrito en "Guerra y paz" que "la palabra dicha es plata; la no pronunciada es oro". Pienso que esta afirmación es perfectamente aplicable a la literatura, pues aquí tan importante es lo que el autor transmite explicaciones como aquello que deja meramente sugerido, abriendo las puertas a la imaginación del lector para que éste haga su propia interpretación.

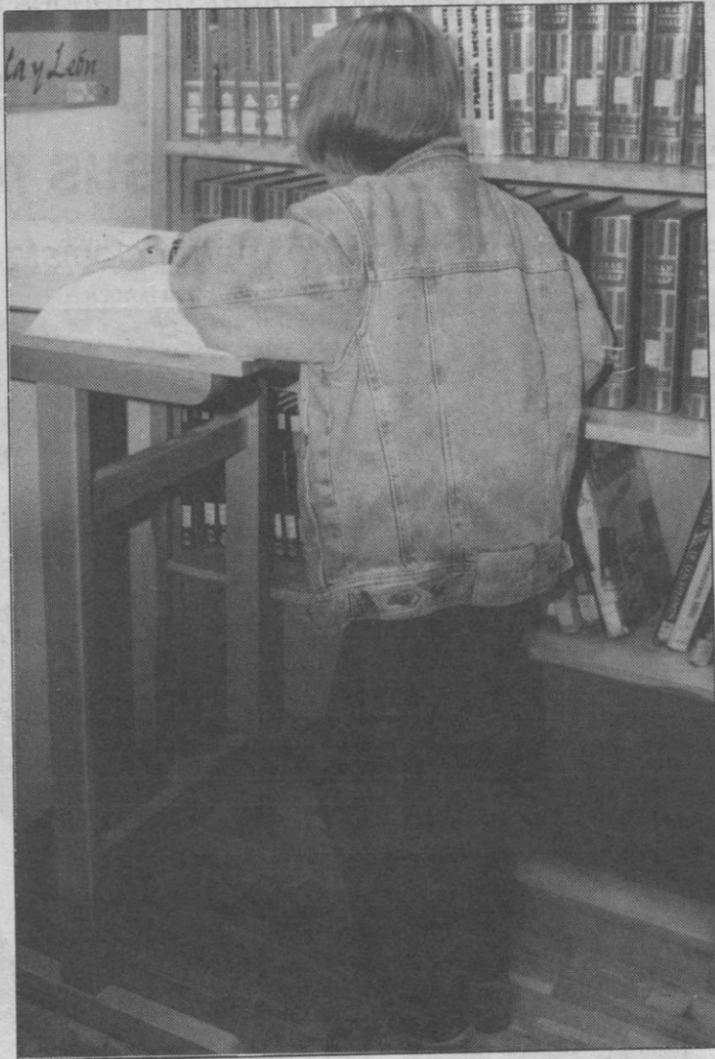
El libro, todo libro, es una obra inacabada, es un acto de creación que inicia el escritor y que el lector, cada lector, termina desde su mundo interior.

Así pues, la literatura constituye un auténtico diálogo del escritor con su universo interior y con su entorno. El imprime en cualquier idea su sello personal, su único y peculiar estilo.

Ahora bien, para ser un gran escritor hay que ser un gran lector, y escribir requiere tiempo y dedicación. Podemos tener la falsa idea de que el escritor realiza su trabajo a impulsos de la inspiración: lo habitual es que los grandes literatos se forjen en un esfuerzo continuo para conseguir que las más bellas combinaciones de palabras o las más certeras expresiones de ideas les permitan dar a conocer a los demás su propia realidad desde su peculiar perspectiva.

Desde el punto de vista del lector es muy importante tener claro que la lectura es el principal medio de adquisición de conocimientos y es indudablemente más eficaz que cualquiera de las nuevas técnicas audiovisuales.

Es una actividad que implica al hombre entero, a su inteligencia y a su voluntad, a sus sentimientos, modificándolos desde lo más profundo. Si sabemos dar



a la literatura su auténtico valor positivo, de enriquecimiento personal, ella, a cambio, nos hará ser "más", como dice Pedro Laín Entralgo: más hombres y, por consiguiente, más.

Pero, si leer es para el adulto una forma de crecer en libertad, además de adquirir todo un cúmulo de conocimientos y experiencias que sería imposible lograr de cualquier otra manera, para el niño la lectura supone el paso más trascendental de toda su educación.

La literatura sirve para que el niño-lector empiece a formarse criterios, sea capaz de discurrir, de enjuiciar, de valorar. Le permite perfeccionar el lenguaje y adquirir nuevas y más ricas formas de expresión. Los padres deben enseñar a los hijos que leer es divertido. Y la mejor manera de lograrlo es que les vean leer, que les vean apasionados con un libro, que vean que en casa hay libros, que se compran, que se regalan, que se cuidan y se respetan los libros...

Pero existe un gran enemigo para el desarrollo de esta afición, tanto en los niños como en los adultos. Y este enemigo se llama "televisión". Las conse-

cuencias de la civilización de la comunicación en la que estamos inmersos no se pueden dominar más que por un aprendizaje personal de la libertad.

El Ministerio de Educación publicó el año pasado los datos de una investigación realizada a nivel europeo acerca de las horas que pasa un niño ante el televisor. Según este estudio, cerca del 43% de los alumnos españoles de 6º y 8º de E.G.B., 2º de B.U.P. y FP1 afirman que ven de una a tres horas diarias de televisión; y un 19%, cuatro o más horas diarias.

Ante estos datos, podemos plantearnos seriamente si no nos encontramos ante un fenómeno de grave dependencia. Dependencia que es tanto más grave cuanto más tiempo robe a la convivencia familiar y a las aficiones que verdaderamente enriquecen al individuo y a la sociedad, como es el caso de la literatura.

Todo ello nos permite concluir que, desgraciadamente, todavía son una gran mayoría las personas que no han descubierto el placer de leer, ni han sentido la inquietud de comunicarse con los demás mediante la palabra escrita.

## Greguerías

JESUS PASTOR CRESPO

Los demonios y la crisis.— D. Oeste a D. Este: Si mala vida os quité/peor es la que os di./ Creía en vos los demonios/que hoy veo están en mí.

Paganos y vivos.— Una concesión de obra en la plaza Oriental (quizá precipitada y no estudiada), nos está costando a los contribuyentes segovianos, cientos de millones. ¿No podría

ocurrir igual con la gasolinera del Carmen?

Solares.— En el interior de Segovia no hay solares edificables, solo ruinas y escombros de edificios intocables.

Castilla.— Castilla-León y Castilla-La Mancha, son híbridos amorfos: ni Castilla, ni León, ni La Mancha. ¿Por qué no Castilla una, con puertas y brazos abiertos?

Los pájaros.— Aunque San Frutos sea patrón de los pajeros, los pájaros enjaulados no dejan de ser presos inocentes sin redención ni permisos.

Formación Profesional.— Creerse dominador de una profesión al acabar los estudios, y no dar orientación y tiempo de adaptación la empresa, son errores graves que cometen ambas partes. ¿Por qué?

## POEMAS

### Volveré

FRANCISCO JAVIER LEFLER

Virginidad y amor, términos de ida que una vez que se van no tienen vuelta como la alondra que la mano suelta o la brutal ofensa proferida, ni la sangre retorna hacia la herida ni ceja el agua su camino al delta ni vuelve al tallo la azucena esbelta que adorna el pecho a la mujer querida.

Pero yo volveré: cuando haya muerto reencarnaré en un pino; su madera tendrá mi corazón en su alma inserto aspirando el verdor de la pradera hasta que un picador me lo haya abierto y resumen del árbol sangre y mierla.

### Me duele la palabra

JUAN MONTERO LOBO "VISNU"

Siento hastío por la palabra repetida machaconamente pronunciada, por los anuncios comerciales repetitivos, me duele no sentir las obras, las palabras por desgracia muchas veces el viento se las lleva... pero la palabra salva, la palabra da vida, la palabra alienta.

Me duele utilizar palabras tristes, palabras duras, palabras desgastadas, pero la palabra es lo único que al hombre ya casi le queda ya llegará el día que no tendrá que hablar.

Entonces. ¿A quién va a contar sus sentimientos? ¿Con quién desahogará su angustia? Me duele la palabra que desprecia la Humanidad.

### Canción por la paz

JOSE MARTIN CARDIEL

Yo no quiero ruidos que el cuerpo estremecen, yo no quiero gritos que causen pavor. Yo no quiero sonidos que el alma adormecen, arpegios benditos de santa ilusión. Fuera los fusiles, cañones y bombas, que todo destruyen y siempre terror. Yo quiero sutiles palabras, con obras, que en el pecho influyan canciones de amor... Si Dios hizo el mundo cargado de vida, y en él puso al hombre por gracia y favor, ¿por qué nauseabundo, con odio y rencillas, se va a la hecatombe de la destrucción? Sintámonos todos

hermanos y amigos, empezando ahora a darnos perdón. Y así, conciliados, cantemos el himno de dicha y de gloria, con fe y con honor. Yo no quiero ruidos que den sobresaltos, me tornan cobarde, me causan horror. Tengo mis sentidos sensibles un tanto, y solo me placen: la paz y el amor...

### Corte de tráfico

EXCMO.

AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

Con motivo de las obras de renovación de la red de abastecimiento de agua potable en el recinto amurallado, desde el próximo lunes día 7 se procederá a cortar el tráfico en el tramo comprendido entre la Plaza Mayor y C/ Doctor Castelo, hasta la finalización de los trabajos.

### CAMBIO DE TITULARIDAD

Se comunica al público en general, que MARIA MOLINA HERRERO ha cesado como titular del MESON TIO PEPE, sito en Valsain (San Ildefonso, Segovia), Plaza Valsain, nº 2, haciéndose cargo del mismo ANA MARIA CHUECA MARTIN.

Segovia, 3 de Junio 1993

Viernes

4

junio

► CALENDARIO PARA MAÑANA

Sábado 5 de junio de 1993.  
Van 156 días, falta 211.  
Sol: De 6,45 a 21,41.

► SANTORAL

Santos: Santos: Bonifacio, Sancho, Florencio, Julián, Marcelino, Nicanor.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Barbero de la Serna, José Zorrilla, 41.

Cuéllar: Farmacia Alcaraz. Hasta el domingo.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 7,30 y a las 10,30 "Como agua para chocolate"  
Sala 2: A las 7,40 y 10,40 "Pasajero 57".

Sala 3: A las 7,50 y 10,50 "Léolo".

SALA ZULOAGA: A las 7,30 y 10,30: "Segundo sangriento".

**Bono Loto**

Miércoles, 2

9 18 19 20 26 42 Com. 31  
Rein. 7

Martes, 1

2 17 18 24 32 40 Com. 3  
Rein. 1

Lunes, 31

5 16 22 24 38 45 Com. 1  
Rein. 3

Viernes, 28

6 9 17 31 41 47 Com. 18  
Rein. 4

**lotería primitiva**

Sábado, 29

12 28 31 38 45 49 Com. 6  
Rein. 3

Jueves, 3

3 5 7 8

26 Com. 36  
Rein. 5 33

**ONCE**

Jueves, 3

97.698

Miércoles, 2

06.543

Martes, 1

84.048

Lunes, 31

48.993

Viernes, 28

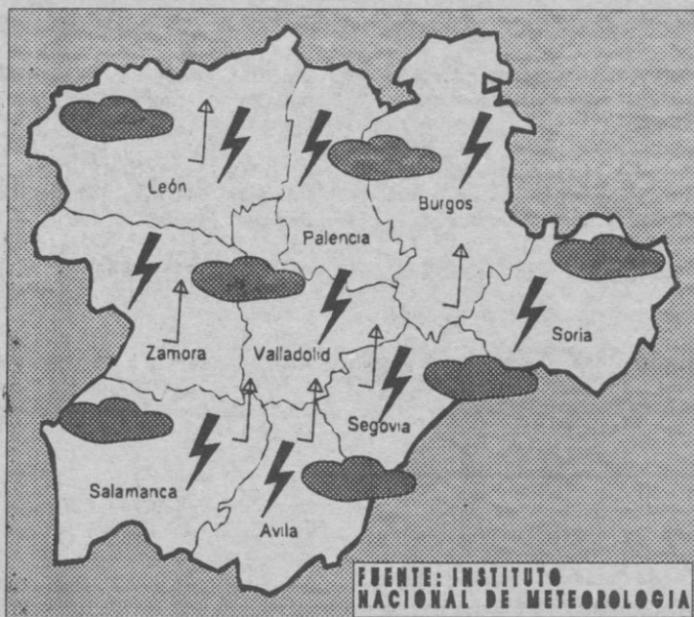
4.355

046

Lea Vd.

EL ADELANTADO

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P L/M <sup>2</sup>
Valladolid .....	26,6	9,6	
León .....	21,6	11,2	
Zamora .....	27,8	13,6	
Salamanca .....	27,6	9,2	
Palencia .....	23,7	9,3	
Burgos .....	23,0	5,0	
Soria .....	25,2	8,6	
Segovia .....	26,0	10,6	
Avila .....	24,6	6,0	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Poco nuboso, tendiendo durante el día a cielos nubosos o muy nubosos, con chubascos tormentosos; temperaturas en ligero descenso, con máximas entre 21 y 26 grados y mínimas entre 15 y 10 grados; vientos de componente oeste flojos con intervalos moderados.

Mañana, nuboso con chubascos tormentosos, que pueden ser moderados; temperaturas en ligero descenso; vientos de componente este flojos con intervalos moderados.

EXPOSICIONES

TORREON DE LOZOYA

— III Salón de Anticuarios de Segovia. Hasta el 6 de junio de 11 a 21,00 horas.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Grabados, dibujos, gravitaciones y esculturas. "Homenaje a San Juan de la Cruz". Chillida. Hasta el 30 de junio.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Animales naturalizados de la fauna segoviana. Francisco y Victoriano Gómez Casado. Hasta el 6 de junio.

CASA DE LOS PICOS

— Trabajos curso 92/93. Escuela de Artes Aplicadas de Segovia. Hasta el 8 de junio.

DIPUTACION PROVINCIAL

— Aula de manualidades. Selección de trabajos de la provincia. Hasta el 11 de junio.

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Pinturas. Salvador Gómez Cózar. Hasta el 13 de junio.

— Color, pintura, cristal. Mercedes Pinazo. Hasta el 14 de junio.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Hasta el 1 de agosto. Fundación Centro Nacional del Vidrio.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 a 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

TEATRO JUAN BRAVO

— "La Etiopía cristiana". Proyecto "Patrimonio 2001", UNESCO y Fundación "La Caixa". Hasta el 6 de junio.

RINCON DE ARTE "SAN BASILIO"

— Acuarelas. "Yerbajos". Alfonso Montero. Hasta finales de junio.

CENTRO FAMILIAR "SAN FRUTOS"

— Pintura. Isabel Sevillano. Hasta el 12 de junio.

CULTOS

NOVENARIO DE SAN ANTONIO

Los Padres Franciscanos celebran desde mañana, en su iglesia y hasta el día 13 el novenario de San Antonio. Los cultos por la mañana serán a las 12,00 horas, celebración de la eucaristía, y a continuación se harán preces especiales a San Antonio. Por la tarde, a las 19,40 horas, rezo del santo rosario. A las 20,00 horas, eucaristía y finalizada preces especiales de intercesión a San Antonio. Día 13, fiesta de San Antonio, a las 11,00 horas, eucaristía.

ADORACION NOCTURNA

La Adoración Nocturna celebrará mañana, a las 22,00 horas, en la iglesia de San Sebastián, vigilia eucarística, ofrecida por los frutos del Congreso Eucarístico de Sevilla. Se recuerda que pueden unirse a esta peregrinación diocesana, llamando al teléfono 42 20 25 o al de la Catedral 43 53 25, Delegación Diocesana para el congreso eucarístico nacional de Sevilla. A la vigilia, los adoradores y adoradoras deberán acudir provistos de manual de vigilia, media hora antes del comienzo del acto.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

EL CAUDILLO, EN LAS CARRERAS DEL HIPODROMO DE LA ZARZUELA

Madrid.—Ayer tarde, en el hipódromo de La Zarzuela se ha registrado el mayor lleno después de su inauguración. Hubo aficionados que por falta de medio de locomoción llegaron después de la segunda carrera.

Su Excelencia del Generalísimo con su esposa e hija llegaron a las seis y media de la tarde, y fueron recibidos por el presidente del Fomento de la Cría Caballar de España, conde de Velayos.

El Jefe del Estado fue objeto, a su llegada, de una nueva y cariñosísima manifestación de simpatía, aclamándole reiteradamente, con indescriptible entusiasmo.

Se corrió el premio del Generalísimo, resultando, por lo tanto, la reunión animadísima.

AVISOS

CAMPAÑA DEL ROSARIO

La entidad Ayuda a la Iglesia Necesitada tiene en marcha una campaña para fomentar el rezo del rosario en común, como apoyo a la campaña ecuménica que está realizando el P. Werenfriend por Moscú, San Petersburgo y Novgorod con el fin de que tanto católicos como ortodoxos recen el rosario en común. Gracias a la obra del mencionado religioso, más de 40 millones de personas de la antigua Unión Soviética pudieron, el 13 de octubre de 1991, con un puente televisivo Fátima-Moscú, asistir a los actos conmemorativos de las apariciones de Nuestra Señora en Fátima. Para apoyar estos objetivos, Ayuda a la Iglesia Necesitada ha editado un pequeño libro titulado "Bajo tu amparo nos acogemos", con las plegarias correspondientes al rosario y textos de la liturgia bizantina; ha sido editado en seis idiomas occidentales y en ruso, y se vende a 700 pesetas, con lo que se obtiene también un rosario bendecido por el Papa y se paga el envío de dos libritos a Rusia. Puede solicitarse en el Secretariado Nacional de Ayuda a la Iglesia Necesitada, calle

Ferrer del Río, 3. 28028, Madrid. Teléfono 91-7259212.

PRODUCTOS FITOSANITARIOS

El Ministerio de Agricultura, en relación con la determinación del rendimiento neto en el IRPF para 1992 de los agricultores y ganaderos, informa que: La Agencia Estatal de Administración Tributaria ha remitido hoy un texto circular a todos los delegados especiales y provinciales de la misma, por la que los insecticidas, herbicidas y otros productos fitosanitarios y los productos sanitarios y vacunas deben ser incluidos como gastos deducibles en el régimen de Estimación Objetiva por coeficientes, además de los ya considerados expresamente como reales. Con dicha inclusión, los gastos considerados como deducibles para los agricultores ganaderos, representan la totalidad de las compras del sector, con lo que queda aclarada la confusión que, en determinados ámbitos del mismo, se había producido en la interpretación del Manual práctico para la declaración del ejercicio de 1992.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261



TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS



⇨ OFERTAS EMPLEO  
⇨ COMERCIALES  
⇨ INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

### ALQUILERES ▼

ALQUILO local Avd. José Antonio, esquina. Teléfonos 426563-442261.

ALQUILO autoservicio de alimentación, completamente instalado, funcionando bien. Teléfono 445294.

SE ALQUILA piso nuevo, calle Curtidores, 3. 75.000 ptas./mes. Teléfono 429495.

SE ALQUILA piso por habitaciones, con cocina. Económico, céntrico. Teléfono 424751 (horas comercio).

SE ALQUILA piso amplio, cerca Plaza Mayor, meses julio y septiembre. Teléfonos 430827 ó 431027.

SE ALQUILA piso en Alicante, julio-agosto y septiembre. Teléfonos 171089-171753.

### COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visitamos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

### IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Deben dinero? Llámenos. 983/357611-354887.

### TRABAJO ▼

¿SABES CONDUCIR? Hazte profesor de autoescuela. Curso por correspondencia. Convocatoria publicada Boletín Oficial Estado. Pedido Telf. 976/597140 (domingos inclusive).

### SE NECESITA CONDUCTOR

Para camión de 3.500 kgs.  
SE VALORARA:  
\* Experiencia.  
\* Conocimientos administrativos.  
EDAD: Entre 25 y 40 años.  
Interesados enviar currículum a:  
Apartado 95 - SEGOVIA

SE NECESITA limpiadora. Mesón de Cándido. Teléfono 428103.

SE NECESITA repartidor para la provincia, con carnet. Teléfono 435934.

SE PRECISA ayudante y oficiala competente para nuevo salón de peluqueros modernos, interesantes condiciones. San Rafael, calle comercial, venimos de Madrid. Teléfono 171647.

ASESORIA RH: Selecciona responsable administrativo y contable. Experiencia e inglés imprescindible. Trinidad, 14. Teléfono 443657.

SE NECESITA cocinero para restaurante-bar. Teléfono 425220.

### VARIOS ▼

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

ELECTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

### INMOBILIARIAS ▼



TOVAR. Vende piso, San Gabriel, 3 dormitorios, garaje, trastero, tercero.

TOVAR. Vende pisos. Soldado Español, 3-4 dormitorios, a estrenar.

TOVAR. Vende pisos. Infanta Isabel, 3-4 dormitorios, distintas alturas.

TOVAR. Vende pisos. José Zorrilla-Conde Sepúlveda. 3 a 6 dormitorios, garajes, estrenar.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

FINCAS - VENTA



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlucado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: LA LASTRILLA. 780 m². Todos los servicios. Posibilidad de construir dos viviendas.

HABITAT: PALAZUELOS. 1.033 m². Vallada. Fachada a tres calles. Posibilidad de segregación.

HABITAT: TORRECABALLEROS. 2.000 m². Fachada a dos calles. Posibilidad de dividir. Oportunidad.

HABITAT: MARUGAN. 2.655 m². Edificable. Todos los servicios. Cercada. Solo 3.600.000.

HABITAT: ZAMARRAMALA. 460 m². Preciosas vistas. Sólo 2.850.000. Visítela.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Vende casa Zamarramala. Inmejorables vistas, amueblada.

AMBITO. Vende pisos en Cuéllar. Primeras calidades. Facilidades de pago.

AMBITO. Vende a 22 km. de Segovia, dos casas totalmente rehabilitadas.

AMBITO. Vende a 18 kms. de Segovia casa 200 m², con jardín y garaje. Amueblada. Inmejorables vistas.

AMBITO. Vende chalets adosados. Torrecaballeros, 4 dormitorios, garaje, facilidades de pago.

¿BUSCA VIVIENDA? ¿Quiere la mejor relación calidad precio? AMBITO tiene una oferta muy especial este mes. ¡Le interesa! Infórmese en AMBITO.

### VEHICULOS ▼

TRACTOR John Deere 20-30, con pala y empacadora John Deere seminueva. Julián Cardiel. Cantimpalos. Teléfono 496075.

SE VENDE Citroën XM, año 90, impecable. Teléfono 441686.

### VENTAS ▼

CASA NUEVA a estrenar. Centro Segovia con jardín y zonas comunes, piscina, tenis, 4-7 dormitorios, 3 baños, 2 plazas garaje, tarima-mármol, calidades superiores. Zona Plaza Oriental. Horario oficina 442522.

VENDO apartamento a estrenar. Llave en mano. Jardín propio, piscina comunitaria. 6.000.000 ptas. Facilidades 15 años. 442523.

PRECIOSO DUPLEX, 4 dormitorios, 2 baños. Mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. 12.700.000 ptas. 442523 (horas oficina).

VENDO 2 apartamentos rehabilitados. 50 y 70 m². Plaza Mayor. Teléfono 443056.

VENDO piso de 110 m², rehabilitado. Plaza Mayor. Teléfono 443056.

VENDO casa completa, calle San Francisco. Cuatro plantas. Dos de locales comerciales, almacenes y vivienda. Perfecto estado. Ocasión única. Teléfono 433001.

SE VENDE piso en construcción San Lorenzo, facilidades de pago. Teléfono 441191.

COMENZAMOS en julio. 42 viviendas 2-3 dormitorios, en La Lastrilla, desde 9.300.000. Sorteo garaje, primeras reservas. Teléfono 444647.

REPUESTOS para Motosegadoras Bertolini. B.C.S. Olympia y Figaro. Agrícola Martín. Turégano 500045.

SE VENDE acción del Casino. Teléfono 442023 (horas oficina).

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financio 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

**SOCORRISTA  
PISCINAS  
NECESITA  
EMPRESA  
ZONA  
VILLACASTIN**

**INTERESADOS LLAMEN  
91-521 91 40  
91-531 44 45**

## Elecciones Generales 1993

Toda la información de la jornada  
en un programa especial

Entrevistas, opiniones, primeros resultados

**DOMINGO 6 DE JUNIO,**  
a las 9 de la noche



Programa especial ofrecido por:

**Segauto**  
MERCEDES BENZ

### CAMBIO DE TITULARIDAD

Se comunica al público en general que JOSE ANTONIO PÉLAEZ SANZ ha cesado como titular del BAR CARIBE, sito en Plaza de Zamora, nº 2, Segovia, haciéndose cargo del mismo FUENCISLA IGLESIAS TEJEDOR.  
Segovia, 3 Junio 1993

### Excmo. Ayuntamiento de Segovia

URBANISMO Y OBRAS

— ANUNCIO —

Aprobada inicialmente por el Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 19 de abril de 1993, la Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana para el cambio de uso del antiguo Convento de Santa Cruz (de uso asistencial a uso de dotación comunitaria-cultural-centro universitario), y en cumplimiento de lo dispuesto en los arts. 114-1º del Texto Refundido de la Ley del Suelo, en relación con el art. 128-1º del mismo texto legal y 128 del Reglamento de Planeamiento, queda expuesto al público el expediente, en la Sección de Urbanismo y Obras de este Ayuntamiento, a efectos de que, durante un mes, contado desde la última publicación del presente anuncio en un diario oficial, cualesquiera interesados puedan examinarlo y deducir las alegaciones pertinentes.

Segovia, 25 de mayo de 1993. — EL ALCALDE



Antena 3 Televisión



PEQUEÑA PANTALLA

DRAMA

**HOMBRES TEMERARIOS ★★ (LA 2. 16,30).**

Durante los entrenamientos para el gran premio de automovilismo de Montecarlo, un piloto sufre un grave accidente por no atropellar a un perro. La dueña del animal es una importante bailarina de ballet; una vez que el piloto se ha recuperado, se ofrece para reparar el daño causado. De manera inmediata el piloto tiene otro coche y comienza a ganar todos los grandes premios que se disputan. Pero esto lo convierte en un hombre orgulloso que, poco a poco, va perdiendo el cariño que le tenían sus amigos.



Kirk Douglas. A.S.

Además, inicia una tormentosa relación con la bailarina que no hará sino causarle numerosos problemas.

COMEDIA

**LA PEQUEÑA PICARA ★ (CANAL+. 22,00).**

Curly Sue es una huérfana de nueve años que sobrevive en la gran ciudad como puede. Lo consigue gracias a su ingenio y a la protección de su "tutor", el solterón Bill Dancer. Un buen día la vida de ambos sufre un cambio radical cuando una rica y atractiva abogada atropella a Curly con su coche. Aunque la niña no resulta gravemente

herida, la mujer se siente tan culpable que les invita a su casa a pasar unos días como huéspedes, por lo menos hasta que Curly se recupere de sus lesiones. Al principio a Curly Sue le cuesta mucho adaptarse a su nueva vida, ya que se mueve en un ambiente de lujo al que no estaba acostumbrada; y además, debe hacer frente a una serie de responsabilidades que no tenía antes.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



22,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

MARTES

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
12,00.- BACALAO 21 Musical  
13,00.- SOLO DEPORTE  
14,00.- REDACCION 21. INFORMACION EN DIRECTO  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- OLE 21 Musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- REPORTAJE SOBRE LA REGION  
21,30.- PANTALLA ABIERTA Programa coloquio  
22,00.- DE ARIES A PISCIS Magazine en directo  
23,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
23,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL

LUNES

08,00.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
12,00.- MUSICAL 21  
13,00.- VIDEO COSMO  
14,00.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
14,30.- SERVICIO SEGOTEX. INFORMACION LOCAL  
19,00.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- BACALAO 21 Musical  
20,30.- REDACCION 21. INFORMATIVO EN DIRECTO  
21,00.- DOCUMENTAL. NATURALEZA DE LA REGION  
21,30.- SOLO DEPORTE Programa deportivo en directo con toda la actualidad deportiva de la provincia.

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"Como agua para chocolate"

SALA 2

A las 7,40 y 10,40:

"PASAJERO 57"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,50 y 10,50:

"LEOLO"

ZULOAGA

A las 7,30 y 10,30.

"Segundo sangriento"  
SONIDO DOLBY STEREO

15,00.- TELEDIARIO 1  
15,36.- ESPACIO ELECTORAL  
15,41.- ABIGAIL  
16,30.- PASA LA VIDA  
17,55.- NOTICIAS  
18,00.- CLUB DISNEY  
19,40.- POBRE NOTICIAS  
19,45.- MACGYVER  
20,45.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,50.- ESPECIAL CINE "Gigante"  
23,30.- TELEDIARIO 3  
00,05.- ESPECIAL CINE "Gigante" (2ª parte)  
01,50.- CINE DE MEDIANOCHE "El jardín secreto"  
03,30.- TENIS  
05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07,00.- CARTA DE AJUSTE  
07,29.- APERTURA Y PRESENTACION  
07,30.- PINNIC  
11,30.- EL RESCATE DEL TALISMAN  
12,00.- ¿QUE APOSTAMOS?  
14,30.- EL SABADO COCINO YO  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,27.- EL TIEMPO  
15,30.- PATOAVENTURAS  
16,00.- SESION DE TARDE "Fama"  
18,25.- SEGUNDA SESION "Doble juego"  
20,00.- MACGYVER  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- INFORME SEMANAL  
22,25.- VIENDONOS  
24,00.- CINE DE MEDIANOCHE I "El asesinato de la hermana George"  
02,25.- CINE DE MEDIANOCHE II "Chicas en prisión"  
04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- NATIONAL GEOGRAPHIC  
16,25.- LA ISLA DEL TESORO  
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE "Hombres temerarios"  
18,00.- BALONCESTO NBA  
19,15.- JARA Y SEDAL  
19,45.- CICLISMO  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- LOS SUPLEMENTOS  
21,00.- LOS PRIMEROS  
21,30.- POLICIA DE BARRIO  
22,00.- TAL CUAL  
23,30.- DOCTOR EN ALASKA  
00,30.- VENUS TV  
01,00.- TENDIDO CERO. TOROS  
01,15.- CINE CLUB. A TODO RITMO "Candy Mountain"  
02,50.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

05,45.- CARTA DE AJUSTE  
05,59.- APERTURA Y PRESENTACION  
06,00.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA  
09,25.- TESTIMONIO  
09,30.- GRANDES INTERPRETES EN LA 2  
10,00.- ULTIMAS PREGUNTAS  
10,30.- JARA Y SEDAL  
11,00.- EL MEJOR DEPORTE  
18,00.- SALA 2 "Luna llena en agua azul"  
20,00.- EL INFORME DEL DIA  
20,30.- ATLETISMO. GRAND PRIX. REUNION DE SEVILLA  
22,20.- FESTIVAL DE CINE "El compromiso"  
00,45.- CICLISMO. VUELTA A ASTURIAS (resumen)  
01,00.- TENDIDO CERO  
01,15.- CINE CLUB. GENTES DE EUROPA "La gran salpicadura"  
03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
17,15.- LUZ DE LUNA  
18,00.- COSAS DE CASA  
18,30.- LA MERIENDA  
19,30.- NUEVOS POLICIAS  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA  
22,30.- AL FILO DE LA NOTICIA  
23,30.- CIERRE CAMPAÑA ELECTORAL  
01,30.- NOTICIAS  
02,00.- CINE "Nieve negra"  
04,00.- CIERRE DE EMISION

Mañana

06,30.- RODILLO DE PROGRAMACION  
07,00.- FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS CABALLEROS Y GUERREROS  
08,30.- CABALLEROS Y GUERREROS  
09,30.- EL SUPERJUEGO  
10,00.- NOCHE, NOCHE  
12,15.- CINE MATINAL  
14,15.- BAJANDO DE LA GALAXIA A LA IZQUIERDA  
14,45.- LO-Q-RAS  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- SUPERCINE DEL SABADO  
17,30.- MINISERIE  
19,00.- PICKET FENCES  
20,00.- FARMACIA DE GUARDIA  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
22,00.- COMANDO ESPECIAL  
22,30.- CINE  
00,30.- CINE  
02,00.- CONCIERTO  
03,00.- QUEREMOS SABER  
05,00.- CIERRE DE EMISION



15,30.- GIRO DE ITALIA 93  
17,15.- BENNY HILL  
17,30.- SUPERGUAY  
19,00.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
19,30.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- PRIMER AMOR  
20,50.- TELECUPON  
21,15.- SU MEDIA NARANJA  
22,00.- SENSACION DE VIVIR  
23,00.- MELROSE PLACE  
23,55.- CONTACTO, CON TACTO  
00,40.- RESUMEN GIRO ITALIA 93  
00,50.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,20.- NOCHE DE MIEDO: "El terror no tiene forma"  
03,00.- TWIN PEAKS  
03,50.- MISTERIOS SIN RESOLVER  
05,30.- CINE: "La garbanza negra, que en paz descanse"

Mañana

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,30.- TELEBUTEN  
11,30.- LA QUINTA MARCHA MAGAZINE  
12,30.- LA BATALLA DE LAS ESTRELLAS  
14,10.- TODO POR LA PASTA  
15,00.- HUMOR AMARILLO  
15,30.- GIRO 93  
17,20.- GRAN PANTALLA TV: "Plaza de España"  
19,15.- HUMOR CINCO ESTRELLAS  
19,45.- RETORNO A EDEN  
20,45.- PRIMER AMOR  
21,30.- GIRO 93. RESUMEN  
21,35.- VIVAN LOS NOVIOS  
22,20.- NOCHE DE ACCION: "Una razón para matar"  
00,05.- GIRO 93. RESUMEN  
00,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
00,20.- EROTISMO: "El castigo"  
02,00.- PLAYBOY  
02,25.- CONTACTO CON TACTO  
03,10.- PANTALLA DE MADRUGADA: "Sueños de seductor"  
04,55.- CINE: "Morir de amor"

15,00.- CINE: "MISERY"  
16,45.- CINE: "LOS HEARTBEATS"  
18,42.- DOCUMENTAL NATURALEZA  
19,35.- PECES POLICIA  
20,00.- AVANCE. NOTICIAS  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- PRIMER PLANO  
21,00.- TELECOMEDIA: ENTRENADOR  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- "LA PEQUEÑA PICARA"  
23,41.- CINE: "TRES MUJERES Y UN CARADURA"  
01,12.- LA NOCHE MAS X  
03,45.- CINE: "AMOR EN OFF"  
05,07.- CINE: "MASCARA DE PAPEL"  
06,48.- "PELIGROSAMENTE IGUALES"

Mañana

08,15.- ABC WORLD NEWS  
08,40.- VIDEOMINUTO  
09,05.- TRANSWORLD SPORT  
10,00.- CINE: "UN DESTINO DE IDA Y VUELTA"  
11,48.- DOCUMENTAL CIENTIFICO: BATIENDO RECORDS.  
12,48.- PIEZAS  
13,00.- DEL 40 AL 1  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- 24 HORAS  
15,00.- CINE: "DEMONIOS EN EL JARDIN"  
16,39.- CINE: "BUSCANDO JUSTICIA"  
18,08.- PIEZAS: ESPECIAL FESTIVAL DE ANNECY  
19,08.- ASI SE HIZO "TERMINATOR 2"  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- TELESERIE: PUENTE DE BROOKLYN  
20,30.- ACUARINTO, LO ULTIMO DE MARISCAL  
21,00.- LO + PLUS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
22,00.- ESTRENO CANAL +: "SECUESTRO DE UN MENOR"  
23,33.- CINE: "AGÁRRALO COMO PUEDES 2 1/2"  
00,55.- SESION ESPECIAL V.O.: "LA ESCALERA DE JACOB"  
02,43.- CINE: "LA LINTERNA ROJA"  
04,43.- CINE: "CUERPOS ARDIENTES"  
06,08.- SESION ESPECIAL V.O.: "CUENTO DE INVIERNO"



TELEMADRID

07,58.- PIEZAS  
15,30.- CINE: PROGRAMA DOBLE "El secreto de Santa Vittoria"  
17,35.- "El vikingo"  
20,00.- LAS AVENTURAS DE FLY  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- ESPACIOS ELECTORALES  
21,30.- EMERGENCIA  
23,20.- ESPECIAL ELECCIONES  
00,00.- CINE: UNA DEL OESTE "El hombre que amó a Cat Dancing"  
02,15.- ESPECIAL SAN ISIDRO 93  
02,20.- TELENOTICIAS  
02,35.- CINE: SALA DE MADRUGADA "Pink Floyd, El Muro"  
04,15.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

07,50.- BALONCESTO: NBA  
09,20.- LA LIGA: FUTBOL ALEMAN  
11,05.- LA BANDA DE PELICULA  
12,45.- LA FAMILIA BIONICA  
13,10.- JAMES BOND JUNIOR  
13,35.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
14,00.- TREINTA MINUTOS  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- PARKER LEWIS NUNCA PIERDE  
15,30.- CINE: UNA DE JOSELITO "Bello recuerdo"  
17,15.- CINE: UNA DE AVENTURAS  
18,35.- CURSO DEL 96  
19,30.- LA LIGAL: FUTBOL  
22,25.- ENTRE AMIGOS  
00,25.- AVANCE INFORMATIVO  
00,30.- CINE "Network, un mundo implacable"  
02,35.- CINE: SALA DE MADRUGADA "Sexo opuesto"  
04,30.- INFORMACION CULTURAL

Por la compra y venta en un mismo día de un inmueble

## La familia política de Jesús Posada, investigada por un posible fraude

La familia política del ex presidente de la Junta de Castilla y León, Jesús Posada, está siendo investigada judicialmente después de que la Fiscalía de Madrid haya presentado una querrela contra varias empresas por un presunto fraude fiscal.

Valladolid. (Ical).— La familia política del ex presidente de la Junta, Jesús Posada, está siendo investigada judicialmente después de que la Fiscalía de Madrid haya presentado una querrela contra varias empresas por un presunto fraude fiscal.

El Juzgado de Instrucción número 32 de la capital investiga un fraude en el pago del IVA por un importe de 3.300 millones de pesetas en el que estarían implicadas 15 empresas. Entre las sociedades investigadas se encuentra VARMA S.A. de la que son miembros del consejo de administración Blanca de la Mata y Pobes, esposa del ex presidente de la Junta, y varios de sus hermanos.

Según el informe de la inspección de Hacienda, VARMA vendió una finca y un inmueble a una sociedad interpuesta por un importe de 90 millones. La empresa Promociones Asturmadrileñas vendió estas propiedades por 188 millones el mismo día y ante el mismo notario y con el número de protocolo inmediatamente siguiente al de la primera operación.

Esta supuesta operación especulativa generó una plusvalía de 98 millones de pesetas. Además no fueron liquidados



Jesús Posada, candidato de PP por Soria

ARCHIVO

los 47 millones del impuesto de sociedades ni el IVA por Promociones Asturmadrileñas, una empresa que no ha sido localizada por Hacienda.

### Sociedades intermediarias

Las investigaciones judiciales han encontrado una red de al menos 15 empresas que ofrecían sus servicios como sociedades intermediarias que eran usadas para evitar el pago de plusvalías.

La querrela fiscal está dirigida únicamente contra el cuñado de Jesús Posada, José

Manuel de la Mata Pobes, apoderado y representante legal de VARMA S.A. La venta a que se refiere la denuncia se efectuó en enero del 89, cuando Posada era consejero de Fomento en el Gobierno castellano-leonés.

El ex presidente de la Junta y cabeza de lista del PP por Soria ha señalado que "no conocía esta investigación" y negó "haber participado nunca en los actos administrativos de la sociedad VARMA".

Jesús Posada ha manifestado su sorpresa por la utilización de este hecho en vísperas de las elecciones generales.

## La participación de los ayuntamientos reforzará la lucha contra los incendios

Valladolid. (Ical).— Reconducir la estrategia en la lucha contra incendios, de manera que se implique la participación ciudadana a través de las entidades locales —propietarias de más de dos millones de hectáreas de monte en la región—, es el nuevo objetivo de la Consejería de Medio Ambiente para la campaña 1993 de prevención contra el fuego y defensa de los bosques.

La Junta tiene preparada una orden que establecerá ayudas económicas para la redacción de Planes Básicos Locales de Extinción, realizados por los propios ayuntamientos. La nueva normativa dotará de material y equipos de extinción a las Juntas Locales que tengan en funcionamiento Cuerpos de Bomberos Voluntarios; convenios para el uso conjunto de vehículos autobomba existentes en los ayuntamientos; realización de convenios para la entrega de vehículos de vigilancia e intervención inmediata a los ayuntamientos; o participación de asociaciones ecologistas y agrupaciones de silvicultores.

En colaboración con el Centro Regional de Meteorología se va a poner en marcha este año un sistema de predicción diaria de peligro de incendio en las cuatro zonas más conflictivas de la región: Sanabria, El Bierzo, Sistema Central, Siste-

ma Ibérico y Norte de Burgos.

Habrà una Brigada Rápida de Intervención Forestal (BRIF), formada por sesenta personas y un helicóptero.

Medio Ambiente ha actualizado las comarcas con alto índice de incendios, y ha definido once, una por provincia salvo León y Burgos, que cuentan con dos. En el caso de la provincia de Segovia se ha comarcalizado como zona de alto índice de incendios el Sistema Central.

### Presupuesto

El presupuesto para este año será de 3.231 millones, de los que 1.275 irá destinado a los fijos-discontinuos (1.300 trabajadores) y vehículos; 867 a trabajos selvícolas realizados por empresas privadas (1.100 empleos); 490 para medios aéreos (16 helicópteros, 11 aviones ligeros y dos anfíbios); 311 millones para trabajos preventivos del PAPIF; 100 no PAPIF; 80 en campaña publicitaria; etcétera. La Junta mantiene este año el denominado "teléfono verde" (900-200300), y prepara la instalación en Valladolid del Centro de Coordinación Operativa (CECOP), que permitirá actuar conjuntamente con el resto de administraciones en los casos de grandes fuegos. El consejero de Medio Ambiente comentó que la campaña generará empleo.

## Los trabajadores de Nicas aceptarán la prejubilación si se mantiene la planta de producción

Valladolid. (Ical).— Los trabajadores de Nitratos de Castilla, reunidos ayer en asamblea, han acordado aceptar el plan de prejubilaciones para 79 trabajadores mayores de 55 años, según la oferta planteada ayer por la Administración central, "siempre que se mantenga Nicas como centro de producción de fertilizantes", planteamientos que los sindicatos no consideran incompatibles.

Esta es la propuesta que los representantes sindicales pondrá sobre la mesa al Ejecutivo regional, cuya respuesta condiciona la decisión final del comité de empresa de aceptar o rechazar el plan de prejubilaciones. El comité de empresa también intentará ponerse en contacto con el PSOE de Valladolid para conocer su postura sobre el tema.

Por su parte, el portavoz del Ejecutivo regional, José Manuel Fernández Santiago, manifestó al término del Consejo de Gobierno que la Junta está dispuesta a aportar los 216 millones fijados por la Administración central para financiar el citado plan, siempre que los trabajadores dieran su visto bueno y "con la colaboración del resto de las instituciones de Valladolid que han demostrado su preocupación por la crisis de la planta vallisoletana de fertilizantes, soportando juntos los efectos

sociales de esta decisión".

El portavoz de la Junta ha manifestado también que en principio no debe admitirse el cierre de la empresa, ya que los datos aportados en la reunión de ayer "no son razón suficiente para ello", sin embargo mantiene que la aceptación del plan de prejubilaciones supone el cierre de Nicas.

### Rechazada la triple alternativa

El portavoz añadió que la situación no se puede desbloquear mientras Nicas siga dentro de Fesa-Enfersa, "por lo que la viabilidad de esta empresa no depende de la Junta".

Los trabajadores, que ayer se negaron a debatir la oferta de Industria de crear tres empresas como alternativa al cierre de Nicas, se reunirán de nuevo en asamblea el próximo lunes para analizar la situación.

Los empleados afectados descartan en principio esa triple alternativa industrial, pero no la rechazan por completo "ya que hace de colchón si el cierre de Nicas es definitivo", tal y como se desprende de la postura del Ministerio de Industria y del Grupo Ercros. Respecto a la alternativa industrial, la Junta admitiría aquellas posibles inversiones en "empresas ciertas" siempre que fueran viables.

El CDS destaca el reforzamiento de esta formación en Castilla y León

## El coordinador de IU dice que "esta campaña ha sido una vez más la de las grandes ausencias"

Valladolid. (Ical).— El coordinador regional de Izquierda Unida, Antonio Herreros, ha señalado que la campaña electoral en Castilla y León ha sido "una vez más la de las grandes ausencias". Fiel al discurso del carismático líder de la coalición, Julio Anguita, que ha defendido el contacto con los ciudadanos "cara a cara y con el programa en la mano", Herreros mostró su decepción por "una campaña vacía, falsa, en la que pasarán los tiempos y quedarán las grandes frustraciones".

Herreros, único parlamentario de la coalición en las Cortes regionales, ha realizado 7.000 kilómetros y ha participado en 23 actos electorales durante la campaña y campaña. "En todos ellos —ha indicado— hemos intentado la regionalización de los problemas, hablar para los ciudadanos de Castilla y León, algo que los demás no han hecho". Herreros insistió en la falta de

referencias a los temas que deben interesar a los castellano-leoneses. "Una vez más hemos encontrado grandes ausencias como la reforma del Estado, la política electoral, el papel de las instituciones o la política territorial, temas que sí interesan en la región".

A pesar de que por primera vez las encuestas conceden a IU ciertas esperanzas de lograr su primer escaño parlamentario en Castilla y León —Valladolid—, la coalición no había previsto la presencia de Julio Anguita en Castilla y León aunque sí de otros representantes importantes de la coalición.

### El CDS destaca su reforzamiento

El presidente provincial del CDS en Valladolid, Esteban Riera, auguró que su partido puede lograr hasta dos escaños en Castilla y León y tras analizar los contenidos de la campaña se-

ñaló que "la razón de centro se ha visto reforzadísima porque todos intentan coger nuestro espacio".

En una formación política con tradicional presencia en la Comunidad —José Ramón Caso se presenta por Avila y Calvo Ortega es segoviano—, Riera se mostró "absolutamente despreocupado" por las encuestas que sitúan al CDS en la órbita extraparlamentaria. "Nosotros seguiremos trabajando por Castilla y León pase lo que pase" aseguró en declaraciones a Ical.

Al igual que el resto de formaciones minoritarias, los centristas se han mostrado muy críticos con el bipartidismo, "espectáculo lamentable, que en cualquier caso sólo ha servido para reforzarnos" insistió Riera. El CDS ha realizado una campaña muy modesta, con una reducción de sus presupuestos cercana al 50 por ciento, y al igual que otros partidos minoritarios.

CITROËN

ZX

ELIHO ASGC



EL DIESEL MAS VENDIDO

# DIESEL A PRECIO DE GASOLINA

Este mes, Citroën le ofrece una oferta única. La oportunidad de conseguir el diesel más vendido en España en 1992 a un precio excepcional.

Venga a conocer a un campeón de pura raza: el Citroën ZX Diesel. Fuerte de carácter. Rápido de respuesta. Un diesel campeón, este mes, a precio de gasolina.

Un coche capaz de ofrecer toda la potencia, seguridad y robustez que convirtieron al Citroën ZX Rallye Raid en Campeón del Rallye París-Dakar '91 y del Rallye París-Moscú-Pekín '92.

Un diesel potente: equipado con un motor de 1.905 cc y 71 CV en Diesel y 92 CV en Turbo-diesel, con una potencia y unas prestaciones propias de los motores gasolina pero con la economía y robustez de un diesel.

Un Diesel con una seguridad excepcional: con estructura provista de plataforma compuesta de un armazón de vigas de acero pre-revestido que protegen la integridad del habitácu-



TROFEO AS ORO AL DIESEL MAS VENDIDO

lo, con tren trasero autodireccional que genera un efecto similar a un "4 ruedas directrices", con frenos de disco delanteros, 3 cinturones de seguridad traseros... La seguridad en carretera es extraordinaria.

Un Diesel con un equipamiento de lujo que, según versiones, puede incluir: Dirección asistida, sistema antibloqueo de ruedas ABS, llantas de aleación, cierre centralizado y elevalu-nas eléctricos delanteros, limpia-luneta trasera, faros antiniebla, lunas tintadas más cortinilla trasera, banqueta trasera con desplazamiento longitudinal y respaldo fraccionado, volante regulable en altura, alarma sonora de olvido de luces encendidas.

Si busca un coche potente, seguro y bien equipado, ya lo ha encontrado. Es un Diesel a precio de gasolina. Con razón es el Diesel más vendido.

Citroën ZX. Raza de Campeón.



ZX 1.4i Reflex 5p 1.681.000 Ptas.

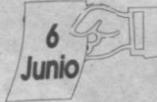
ZX 1.9D Reflex 5p 1.681.000 Ptas.\*

**CITROËN**  
RED DE CONCESIONARIOS

\* PVP recomendado. Incluye IVA, impuesto de matriculación, transporte y promoción. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock. No acumulable a oferta aire acondicionado. Datos de matriculación DGT '92.

CITROËN ZX. RAZA DE CAMPEON

LA BATALLA ELECTORAL



## Gala de estrellas

CONCHA BORDONA (Efe)

Felipe González y los socialistas catalanes hicieron ayer un espectacular despliegue político-artístico en el Palau de "Sant Jordi", en el que participaron, entre otros, el cantante Joan Manuel Serrat y el humorista Gila. La fiesta congregó a más de 40.000 personas que escucharon cómo González les aseguraba que le quedan "energías para seguir cuatro años más, y otros cuatro y otros cuatro" y cómo auguraba al PP que "se van a llevar un gran chasco y van a perder esa euforia que tienen". Felipe pidió el voto "útil" y el voto "práctico" para que "no gane la derecha"; prometió que el día 7 abrirá el diálogo social, a pesar de los "desencuentros" que se habían producido durante estos últimos años, y abogó por unos sindicatos "fuertes y con base amplia". "Nosotros, dijo, tenemos la puñetera desgracia de equivocarnos, pero lo reconocemos y rectificamos". Para González "la libertad no es un regalo, es como el césped que hay que cuidarlo para no perderlo".

Serrat no cantó anoche pero sí pidió con su voz a Felipe González que "nos des más reformas, más renovación, más aire nuevo, que nos des más de lo mismo, qué coño, que nos des más socialismo para que nuestros sueños se acerquen a la realidad. Y la intolerancia y el olor a rancio, para la derecha, que se lo queden ellos". El humor lo puso Gila, con sus temores hacia la competencia que dice le hace Aznar en la televisión y la música corrió a cargo de Serra, Narcís, y su grupo de cantantes catalanes que volvieron a entonar el "no dar marcha atrás" electoral.

### "La llama eterna"

En Sevilla y desde el Parque de los Príncipes, con más de 10.000 asistentes, José M<sup>a</sup> Aznar se presentaba con dos "estrellas invitadas" el dirigente del Partido Popular Europeo (PPE), Wilfried Martens y la escultural Norma Duval. Aznar prometió que sería "la llama eterna de la libertad y de la solidaridad de todas las tierras de España" e invitó a que le votaran porque "quien quiera el cambio, tiene que estar aquí. Quien quiera el cambio, que vote el PP". Aznar habló de corrupción y afirmó que la renovación que promete el PSOE es que "siga el primero de la lista por Sevilla", en alusión a Alfonso Guerra. Fue como un grito de ídem para que el auditorio al grito de "chorizo, chorizo" se viniera abajo, mientras un Aznar condescendiente les reprimía diciendo que "no estamos aquí para llamar eso a nadie".

Mientras se ponen o no de acuerdo en el debate a seis en TVE, Calvo Ortega, candidato del CDS, ha advertido en Oviedo que "la mayor tomadura de pelo de la reciente democracia sería que el próximo día 6 los españoles, creyendo que votan útil, rechazasen al CDS para apoyar a los socialistas o a la derecha".

Aznar denuncia que los socialistas le ofrecieron un pacto de silencio para no hablar de corrupción

# Felipe González afirma que de pactos hay que hablar después del 7 de junio

El presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó hoy que "hay que esperar la decisión de los ciudadanos" en las elecciones y que de los pactos "hay que hablar a partir del día 7 de junio", a pesar de lo cual destacó la buena colaboración con el PNV y CiU en el pasado.

Madrid (Efe).— "Nosotros hemos colaborado muy bien con el PNV", explicó González en declaraciones a Radio Nacional, "hasta el punto de que hay una coalición de gobierno entre los nacionalistas y los socialistas (en el País Vasco)", y añadió que aunque "a veces hay diferencias de concepción, también hay una plataforma común de defender cosas que nos parecen fundamentales". Aún así, insistió en la necesidad de que el Gobierno surgido de las próximas elecciones "tiene que ser un Gobierno de pacto, capaz de dialogar y de pactar, incluso de hacer un mayor esfuerzo de diálogo y de pacto con sectores sociales y con fuerzas políticas, pero tiene que tener un último resorte de autonomía para defender los intereses generales". El Gobierno "tiene que representar los intereses generales del país, para lo cual necesita una mayoría suficiente y sólida", dijo.

Rechazó nuevamente la factibilidad de un pacto con IU, ya que él y Julio Anguita tienen "dos visiones radicalmente distintas de lo que es la construcción europea", aunque "es verdad que podemos discutir con un cierto grado de proximidad de lo que son los problemas del mundo del trabajo". González, que



González, junto a Serra, saluda a Ribó a la entrada del hospital donde visitó anoche a Julio Anguita.

visitó anoche en la clínica a Julio Anguita, encontró al candidato de IU "en plena forma, con tantas ganas de hablar" que los médicos tuvieron que interrumpir su conversación.

Felipe González reveló también que sufrió un incidente durante el vuelo a Barcelona, el segundo en una semana, cuando el avión, que era el mismo que en la ocasión anterior, sufrió una despresurización que hizo necesario que el vuelo continuara a 3.000 pies.

Por otro lado, en una entrevista publicada hoy en el diario "El País", anuncia que seguirá en la política pase lo que pase en las elecciones del domingo. Así señaló que "si el partido me lo pide, estoy dispuesto a ser de nuevo candidato a presidente".

González rechazó sentirse solo: "Oigo los mensajes que están detrás del afecto de la gente".

### Pacto de silencio

El presidente del PP, José María Aznar, denunció ayer que hace unos meses "responsables del poder político actual" le ofrecieron un pacto para no hablar del problema de la corrupción en España. En el mitin celebrado en el Parque de los Príncipes de Sevilla, Aznar manifestó que "hace algunos meses responsables del poder político actual y de la sociedad española nos dijeron que lo mejor que podía hacer era no hablar más de éstos (la corrupción)". "Yo les dije, ¿para qué?. ¿Para que en España no arraigue una cultura del trabajo, sino la de la especulación?. Yo no estoy

dispuesto a eso", manifestó Aznar, quien dedicó una buena parte de su intervención al problema de la corrupción.

### Anguita, a andar

El coordinador general de IU, Julio Anguita, hospitalizado en Barcelona desde el pasado viernes al sufrir un infarto agudo de miocardio, evoluciona favorablemente de su dolencia y hoy comenzará a dar pequeños paseos, informaron los médicos que le atienden. Los médicos desaconsejaron ayer que el político grabase un mensaje para ser reproducido en el mitin final de campaña de IU en Madrid, y será el cantante Joaquín Sabina el encargado de leer hoy el mensaje de Anguita, que podría ser dado de alta la próxima semana.

## Cerca de 100.000 personas garantizarán la seguridad

Madrid (Efe).— La Policía, la Guardia Civil y el Ejército han adoptado ya las medidas necesarias para asegurar el normal desarrollo de la votación del domingo, cuando unos 100.000 agentes y militares se movilizarán en todo el territorio para garantizar la seguridad en colegios, centros electorales y puntos estratégicos. Para coordinar este dispositivo, la Secretaría de Estado para la Seguridad activó a las nueve de la mañana de hoy el denominado Centro Permanente de Información y Coordinación (CEPIC), ocupado de centralizar toda la información de interés para la seguridad hasta próximo día 8, confirmó el Ministerio del Interior.

Además, efectivos de las Fuerzas Armadas protegen desde hoy los puntos de interés estratégico, como nudos de comunicaciones, instalaciones nucleares, etc., hasta las 24 horas del domingo. La operación diseñada por la Secretaría de Estado

para la Seguridad entrará en fase de máxima alerta durante la jornada electoral, cuando trabajarán mayor número de agentes de las fuerzas de seguridad y efectivos de las Fuerzas Armadas.

Estas medidas culminan las adoptadas anteriormente por el Ministerio del Interior a lo largo de la campaña electoral en materia de "prevención e información", para conseguir datos "sobre acciones de carácter violento contra personas e instituciones", según fuentes del departamento que dirige José Luis Corcuera. En este sentido, el único incidente relevante ocurrido durante la campaña fue la explosión, sin víctimas, de tres bombas de los GRAPO en Madrid: en la sede de la Junta Electoral Zonal, en la Federación Socialista Madrileña y en la agencia Efe. Además, el lunes pasado, el empresario José M<sup>a</sup> Ruiz Mateos sufrió un supuesto atentado todavía no suficientemente aclarado al ser tiroteada su furgoneta.

## La Bolsa de Madrid

### INDEFINICION EN LAS DECISIONES

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,60 y quedó situado en 260,55 puntos.

La indefinición en la toma de decisiones por parte de los inversores ha sido hoy la nota dominante en la sesión del mercado de valores de Madrid, en su última jornada antes de las elecciones generales. Los analistas entienden que este nivel se mantendrá en la sesión de hoy y su confirmación dependerá en el futuro de los resultados de las elecciones generales y de si dan la mayoría suficiente a un partido para que forme un Gobierno estable. Los grupos que experimentaron pérdidas fueron Inversión y Metal-Mecánica.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

- En Automóviles, Santana baja 2,25.
- En Aparcamientos, Transfesa baja 5, Subterráneos 2 e Iberpistas sube 1.
- En Alimentación, San Miguel baja 25 y Oscar Mayer sube 10.
- En Transporte Marítimo, Fletamentos baja 2.
- En Inmobiliarias, Ahorro Familiar sube 8.
- En Cementos y Materiales de Construcción, Obrascón y Portland suben 10.
- En Químicas, resinera baja 2.
- En Energía, Hullas baja 5.
- En Metal Mecánica, Cobra sube 5 y Cesel baja 1.
- En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Carmosa y Española de Inversiones suben 5, Imburesa 25, Bolshispania 3, Inverpastor 1, Ceivasa 6 y Bansaliber 4.
- Los valores no reseñados repiten cambio.



Los equipos de rescate retiran uno de los cadáveres.

TELEFOTO EFE

El accidente ocasionó la muerte a cuatro trabajadores y heridas a otros siete

## Reanudado el desescombros en la pirotecnia que explotó ayer en Gerona

Los bomberos han reanudado a las 8 de esta mañana las tareas de desescombros del almacén pirotécnico Brau, en Vidreres, donde ayer se registró una explosión que provocó la muerte de cuatro trabajadores. El almacén tenía todos los permisos en regla y había pasado la última inspección el pasado 26 de mayo.

Vidreres (Gerona) (Efe).— Efectivos de la Guardia Civil, Bomberos y Policía Municipal permanecen en el lugar de los hechos, junto al forense y al juez de instrucción, intentando localizar entre los escombros las partes mutiladas de los cuatro cadáveres que se encontraron anoche.

La explosión del almacén, que contenía 5 toneladas de material pirotécnico, se produjo por causas desconocidas poco antes del mediodía de ayer en una de las cuatro naves de la empresa, atrapando en su interior a cuatro trabajadores. Otras siete personas, dos de ellas clientes, lograron salir del almacén y fueron atendidas de heridas de diversa consideración en diferentes centros hospitalarios de Gerona.

El secretario del Ayuntamiento de Vidreres informó que el Consistorio ha decretado tres días de duelo en el municipio. Según coincidieron ayer en afirmar el gobernador civil de Gerona, Pere Navarro, y el alcalde de Vidre-

res, Salvador Salvadó, el almacén tenía todos los permisos en regla y había pasado la última inspección el pasado 26 de mayo. El director general de Prevención y Extinción de Incendios de la Generalitat, Josep Ramón Dueso, señaló, por su parte, que las causas que originaron la explosión, que pudo oírse desde unos 20 kilómetros de distancia, serán difíciles de determinar, ya que el almacén ha quedado completamente destruido.

Los bomberos no pudieron acceder al lugar en que se produjo la explosión hasta las ocho de la tarde, cuando dejaron de producirse pequeñas explosiones de material pirotécnico esparcido en la zona. Los cadáveres se encontraban esparcidos en un radio de unos 50 metros y a todos ellos les faltaban algunos miembros amputados.

Los muertos son Joan García, Jordi Fusté y los hermanos Jordi y Benvingut Joals, todos ellos trabajadores del almacén. Una de las siete perso-

nas que resultaron heridas declaró que "he vuelto a nacer" y "he salido de allí como he podido".

Una hilera de árboles sin hojas, un parachoques de un coche colgado sobre un árbol, dos camiones de gran tonelaje completamente destruidos y restos del almacén esparcidos en un radio de un kilómetro a la redonda configuran el paisaje después de la explosión.

### Choque frontal

Cuatro personas han fallecido hoy al producirse un choque frontal entre la furgoneta que ocupaban y un camión semirremolque en el kilómetro 117,500 de la carretera N-310 entre Villarrobledo y Tomelloso (Albacete). Según fuentes de la Guardia Civil, los ocupantes de la furgoneta, que fallecieron en el acto, eran todos vecinos de Hospitalet. El accidente se produjo sobre las 05,00 horas, cuando la furgoneta intentó realizar un adelantamiento en una recta y se empujó contra el camión.

## El ministro de Defensa asiste al funeral por el sargento muerto en Bosnia

Murcia (Efe).— La capilla ardiente del sargento Angel Tornel Yañez, muerto el miércoles al volcar el vehículo en el que regresaba de efectuar una misión humanitaria en Bosnia, quedó instalada, a primera hora de anoche, en el cuartel del Grupo de Artillería de Campaña XXXII, en Murcia.

El féretro con los restos mortales de Tornel había sido trasladado desde la base aérea de Alcantarilla donde, sobre las 20:00 horas, aterrizó el avión procedente de la ciudad croata de Split y quedó depositado en la capilla del cuartel cubierto con una bandera española sobre la que fueron colocada su boina y una fotografía. A su llegada al cuartel, el féretro fue portado a hombros hasta la capilla por un grupo de militares a quienes se unió el padre, visiblemente emocionado, quien tras la misa abrazó y besó el ataúd que contenía los restos de su hijo.

Dos sacerdotes oficiaron una misa a la que asistieron el padre, la hermana y la novia del sargento, mientras que la madre llegó poco después. Acudieron a dar el pésame a los familiares la presidenta de la Comunidad Autónoma murciana, María Antonia Martínez, y la delegada del Gobierno en la región, Concepción Sáez.

El funeral por el sargento Tornel se oficiará hoy en el cuartel

donde quedó instalada la capilla ardiente, y al mismo está prevista la asistencia del ministro de Defensa, Julián García Vargas, y del jefe del Estado Mayor del Ejército de Tierra, general Ramón Porgueres.

Angel Tornel Yañez, de 28 años, era natural de Granada, pero vivía con su familia en Murcia desde hace 20 años. Estaba soltero y pensaba casarse a finales de este año, indicaron fuentes familiares.

### Misión de escolta

Pertenecía a la primera sección del Escuadrón Ligero Acorazado de Caballería y el accidente que le costó la vida se produjo al volcar el vehículo en el que regresaba a la ciudad bosnia de Mostar tras realizar una misión de escolta de un convoy del Alto Comisariado de los Refugiados de las Naciones Unidas (ACNUR).

En el accidente también resultó herido el cabo primero Ignacio Riobo Soliño.

Angel Tornel es el segundo militar español muerto mientras participaba en las operaciones de mantenimiento de la paz de la ONU en Bosnia-Herzegovina, tras el teniente Arturo Muñoz Castellanos, quien falleció el pasado 13 de mayo en Madrid a consecuencia de las lesiones sufridas por la explosión de una granada.

## BREVES

**El funeral por el toxicómano**  
Angel María González Sabino, asesinado en San Sebastián en un atentado que la policía atribuye a ETA, se celebró ayer en la intimidad, con ausencia de autoridades. Un tío del fallecido manifestó ayer que "no tiene sentido" que haya sido dicha organización la autora de su muerte. Según este familiar, "no tiene sentido que ETA suba a casa, a un décimo piso, para matar a un drogadicto", cuando "mi sobrino estaba en la misma situación que el 80% de la juventud de este barrio".

**El Consejo de Ministros**, en su última reunión antes de los comicios, tiene previsto aprobar hoy un real decreto sobre el ejercicio de las funciones de médico de medicina general en el sistema nacional de salud, informaron fuentes del Ministerio del Portavoz. Además, el Gabinete aprobará sendos acuerdos por los que se concederán dos créditos con cargo a los Fondos de Ayuda al Desarrollo (FAD) a Argelia y a La India por valor de 6.400 millones de pesetas y 3,7 millones de dólares, respectivamente.

6 DE JUNIO

# ELECCIONES GENERALES 1993

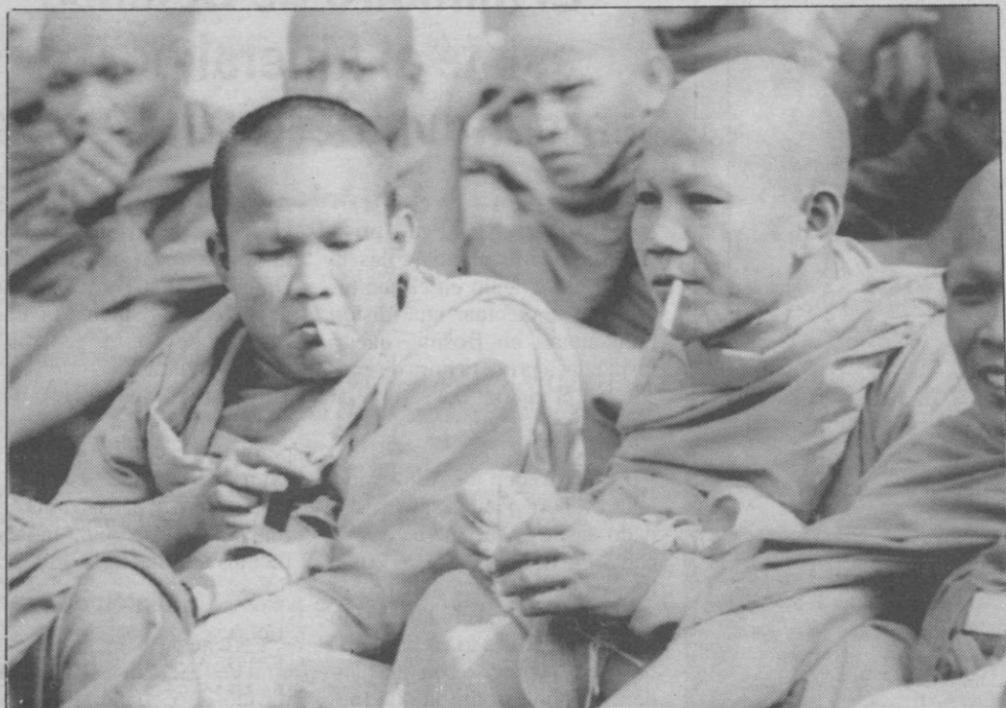
El próximo 6 de Junio se celebran Elecciones Generales.

Para que el derecho al voto pueda ser ejercido sin problemas, todo está ya preparado. En tu Colegio Electoral encontrarás 2 tipos de papeletas, unas blancas destinadas a elegir la candidatura al Congreso que deseas votar y otra única de color sepia para el Senado.

Recuerda que antes de votar deberás acreditar tu identidad presentando DNI, pasaporte o carné de conducir.

Los Colegios Electorales permanecerán abiertos de 9 de la mañana a 8 de la tarde.





Los camboyanos "esperan fumando" las decisiones sobre el futuro político del país. TELEFOTO EFE

Ante las críticas por no cumplir los acuerdos del Plan de Paz de 1991

## Sihanuk retira el plan de gobierno de unidad nacional en Camboya

El príncipe Norodom Sihanuk retiró hoy, viernes, un plan para formar un gobierno de coalición de unidad nacional, según el cual él mismo sería jefe del Ejecutivo y los dos principales líderes de la oposición, viceprimeros ministros, un día después de que lo diera a conocer.

Phnom Penh (Efe).— En un comunicado hecho público en la capital camboyaná, Sihanuk justificó su decisión por las críticas recibidas de que dicho plan no cumplía con los acuerdos del Plan de Paz firmado en 1991 en París por las cuatro facciones contendientes en Camboya.

El príncipe Sihanuk anunció ayer la disolución del "Gobierno del Estado de Camboya", el régimen provietnamita dirigido por el primer ministro Hun Sen, para hacer un llamamiento de reconciliación na-

cional a todos los partidos y facciones políticas.

Según el plan cancelado, Sihanuk retendría las funciones de jefe de Estado, sería presidente del Consejo de ministros del nuevo Gobierno y tendría como vicepresidentes a su hijo Norodom Ranarid, ganador de las elecciones con el partido monárquico FUNCINPEC, y a Hun Sen, líder del Partido del Pueblo Camboyanó, segunda formación política en los comicios.

A pesar de los temores de que el Gobierno de Hun Sen

no acordase entregar el poder a los vencedores de las elecciones, un comunicado en apoyo del plan de Sihanuk vino a disipar las dudas de los funcionarios de Naciones Unidas.

No se conocen por el momento las reacciones al cambio de postura pero los observadores indican que abre un nuevo período de incertidumbre.

Sihanuk dijo en un breve comunicado que su plan "se ha enfrentado con una gran oposición, lo que me impide instaurar con éxito un nuevo Gobierno". Sihanuk cambió de opinión nada más recibir un mensaje por fax de su hijo en el que le señalaba problemas legales del plan.

## La OCDE se compromete a reforzar la lucha contra el paro

París (Efe).— Los 24 ministros de Economía y Finanzas de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) se han comprometido, a reforzar "su estrategia concertada para mejorar las perspectivas de empleo".

Así lo han subrayado en rueda de prensa el presidente de la reunión ministerial de este año, el secretario del Tesoro australiano, John Dawkins, y el secretario general de la organización, Jean Claude Pay.

"La OCDE podría llegar a los 36 millones de parados de aquí a finales de año y habrá que esperar hasta bien entrado el año 1994 para esperar una reducción significativa", indica el comunicado final de la reunión.

Para conseguir una mejora del mercado laboral, reza el documento, "las políticas nacionales deben ser compatibles en el plano internacional"

## El Consejo de Seguridad de la ONU vota la propuesta sobre "zonas seguras" en Bosnia

Naciones Unidas (Efe).— El presidente del Consejo de Seguridad, el español Juan Antonio Yáñez Barnuevo, anunció que los miembros, tras intensas consultas habían decidido someter a votación hoy viernes, la propuesta resolución sobre las "zonas seguras" en Bosnia-Herzegovina.

El presidente del Consejo convocó la reunión formal para mañana hoy y subrayó que aunque se prolongó el debate para lograr el más amplio consenso posible, ha llegado el momento de la definición sobre la resolución de las zonas seguras.

Agregó que la semana próxima comenzará a discutirse el proyecto sobre los monitores en las fronteras de Bosnia-Herzegovina, que forma parte de la estrategia acordada en Washington por los ministros de Asuntos Exteriores de España, EE.UU., Francia, Gran Bretaña y Rusia, junto al Tribunal Internacional

de crímenes de guerra en la ex Yugoslavia, ya acordado.

Yáñez Barnuevo opinó que tras el intenso debate, la propuesta para la protección de las zonas seguras ha sido fortalecido, al enmarcarse éstas en el cuadro general de los esfuerzos de la Conferencia Internacional de la ex Yugoslavia.

En cuanto al resultado de las últimas deliberaciones, Yáñez Barnuevo dijo que para atender las preocupaciones existentes, particularmente de los países no alineados, habían aceptado modificar el párrafo en el que se solicitaba al secretario general, Butros Gali, que presente un informe dentro de siete días. En la versión definitiva, el Consejo "invita al secretario general a informar al Consejo para su decisión, a ser posible dentro de los siete días posteriores a la aprobación de esta resolución, sobre las modalidades para su puesta en práctica.

## Nuevas detenciones en relación con el atentado de Solingen

Bonn (Efe).— Otras tres personas han sido detenidas en relación con el atentado registrado el pasado sábado en la ciudad alemana de Solingen, en el que fallecieron cinco mujeres de nacionalidad turca.

Según informó la emisora de radio alemana "Westdeutsche Rundfunk", que basa sus informaciones en fuentes cercanas a la seguridad del estado, las personas detenidas son un joven y dos adultos.

El joven ha admitido haber participado en el brutal ataque mientras que las otras dos personas todavía están siendo interrogadas. Hasta hoy, sólo un joven

había sido detenido el pasado domingo, un día después de los hechos, quien reconoció haber sido el autor único del atentado.

Miles de turcos y alemanes abuchearon ayer, a los dirigentes políticos de sus respectivos países que participaron en los funerales oficiales, celebrados en una mezquita de Colonia, por las cinco mujeres turcas asesinadas.

Ante los ataques de las cinco víctimas, pronunciaron discursos el presidente federal alemán, Richard von Weizsacker, y los ministros de Asuntos Exteriores, Klaus Kinkel, y del Interior, Rudolf Seiters, así como el vicepresidente del Gobierno de Ankara.



Junta de  
Castilla y León

Consejería de Cultura y Turismo

Dirección General de Deportes y Juventud

VACACIONES

93

CONVOCA LAS SIGUIENTES PLAZAS:

### \* 6 MONITORES

- 1 Gandarío-La Coruña (15 días).
- 1 Porto do Son-La Coruña (15 días).
- 1 Asturias (15 días).
- 1 Canarias (15 días).
- 1 Camino Vía de la Plata (15 días).
- 1 Marcha a Santiago (39 días).

### \* 4 LICENCIADOS MEDICINA

- 1 Zoo de Matapozuelos (30 días).
- 1 Le Chateau la Valette (22 días).
- 1 Castellón (15 días).
- 1 Cantabria (15 días).

### REQUISITOS:

— Estar inscrito en el INEM con anterioridad a la fecha de publicación del presente anuncio.

— Poseer la titulación exigida para la categoría a la que se pretende acceder (Monitores deberán estar en posesión del título de Monitor de ocio y tiempo libre, expedido por Escuela legalmente reconocida).

### PLAZO DE PRESENTACION DE SOLICITUDES:

— Presentación de solicitudes y demás documentación, antes de las 14 horas del día 14 de junio.

### LUGAR DE PRESENTACION DE SOLICITUDES:

— Ver Centros de Información.

### DOCUMENTACION:

— Será imprescindible adjuntar con la solicitud la siguiente documentación: Fotocopia del DNI. Fotocopia de la Tarjeta de Demandante o Mejora de Empleo, Fotocopia compulsada de los títulos exigidos. "Currículum" con justificantes de los méritos y títulos que se aleguen. Programación para la actividad solicitada.

### TIPO DE CONTRATO:

— Al amparo del art. 2 del R.D. 2.104/84, Obra o Servicio determinado.

### SERVICIOS DE INFORMACION:

— DIRECCION GENERAL DE DEPORTES Y JUVENTUD. Servicio de Juventud. Monasterio de Ntra. Sra. del Prado. Avda. Puente Colgante, s/n. VALLADOLID.

— DELEGACIONES TERRITORIALES DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON. Servicios Territoriales de Cultura. Sección de Juventud.

AVILA: Fuente el Sol, 4. BURGOS: Plaza San Juan, s/n. LEON: Sierra Pambley, 4. PALENCIA: Onésimo Redondo, 8. SALAMANCA: Plaza de la Constitución, 1. SEGOVIA: Daoíz, 10. SORIA: Campo, 5. VALLADOLID: San Lorenzo, 5. ZAMORA: Requejo, 4.

## Espina se niega a dimitir, a pesar de tener a toda Guatemala en su contra

Guatemala (Efe).— En un único día como presidente de Guatemala en funciones, y en entredicho, Gustavo Espina ha logrado lo que Jorge Serrano no pudo conseguir con dos años de Gobierno y un autogolpe: poner a toda la oposición en su contra y hacerla firmar un documento conjunto.

Espina, que se proclamó jefe de Estado el miércoles, mientras le abrían un proceso por corrupción y abuso de poder, se niega a renunciar, como le ha pedido prácticamente toda la sociedad, y se afana por conseguir un quorum parlamentario, por ahora difícil, que le permita recibir la banda presidencial.

En el punto álgido del rechazo nacional a Jorge Serrano, destituido el martes por los militares, el mayor grado de unidad que logró la oposición se plasmó en dos corrientes, por un lado los partidos, los empresarios y los sindicatos moderados y por otro

los sindicatos radicales y el movimiento popular con Rigoberta Menchú a la cabeza.

Anoche se escribió una página de la historia política de Guatemala cuando esos dos sectores se sentaron a una misma mesa y suscribieron un comunicado de prensa para informar, casi exclusivamente, que están unidos contra Espina. El Ejército por su parte ha anunciado que respetará cualquier decisión constitucional.

### Paro nacional

Por su parte, la Coordinadora de Sectores Civiles (CSC) de Guatemala ha convocado para hoy viernes, una jornada de paro nacional en rechazo al intento Espina, de asumir la presidencia. El líder de la Unidad Sindical de Trabajadores de Guatemala, Byron Morales, aseguró que hay consenso entre los trabajadores del sector público y privado para suspender su labores.

## Dimite el presidente de OMI por la "inmigración cero"

París (Efe).— El presidente de la Oficina de las Migraciones Internacionales (OMI), Pierre-Louis Rémy, presentó hoy, viernes, su dimisión en señal de protesta por la "inmigración cero" incluida en el proyecto de ley del Gobierno francés.

La OMI es un organismo estatal que garantiza el agrupamiento de las familias para favorecer la integración de los trabajadores emigrantes en Francia.

En su carta de dimisión, dirigida a Simone Veil, ministra de Asuntos Sociales, Sanidad y de la Ciudad, Rémy reconoce "el

control de los flujos migratorios como objetivo esencial" pero expresa su temor de que "la tendencia hacia una inmigración cero perjudique la integración de los extranjeros que residen actualmente en el país".

Rémy advierte que en periodos de crisis, como el actual, "considerar a los inmigrantes como la causa de todas nuestras dificultades, entraña el riesgo de que se acentúe la xenofobia, contra ellos". Rémy anima al Gobierno a que acometa una política "más dinámica y más positiva" hacia las corrientes migratorias.



La explosión en Milazzo se produjo en una instalación dedicada al tratamiento del crudo. TELEFOTO EFE

Controlado el incendio del petrolero británico en el norte de Bélgica

## La explosión en una refinería siciliana causa siete muertos

Siete trabajadores murieron y otros catorce resultaron heridos en la explosión registrada ayer, en la refinería de petróleo "Mediterránea", propiedad de la sociedad estatal Agip y situada en la localidad italiana de Milazzo (noreste de Sicilia).

Milazzo (Italia).— La explosión se produjo en una instalación denominada "Topping 4" y dedicada al tratamiento del crudo, en la que se realizaban trabajos de mantenimiento.

Un técnico de la "Mediterránea" explicó que las conducciones de aceite combustible empleado para alimentar los hornos estallaron por causas aún desconocidas y que deberán ser determinadas por una investigación abierta por las autoridades. La potente ex-

plosión dio lugar a un gran incendio que se propagó en pocos minutos por la refinería y las llamas fueron sofocadas después de una hora de labores de extinción.

Los vecinos de Milazzo observaron las gruesas columnas de humo procedentes de la refinería y dieron la alarma a las autoridades, al igual que los barcos anclados en el puerto, que hicieron sonar sus sirenas en señal de advertencia.

La posibilidad de que la explosión fuera debida a un

atentado, ha sido excluida por el director general de Protección Civil italiana, Elveno Pastorelli.

Por otra parte, la dirección del servicio portuario de Ostende (noroeste de Bélgica) comunicó que estaba el incendio del petrolero británico "British Trent" que chocó ayer contra un carguero de bandera panameña, el "Western Winner". La extinción del incendio parece haber alejado el peligro de que se produjese una nueva "marea negra" en el mar del Norte.

En el accidente fallecieron siete personas, desaparecieron dos y más de una treintena resultaron heridas, cinco de ellas graves.

Una solución profesional

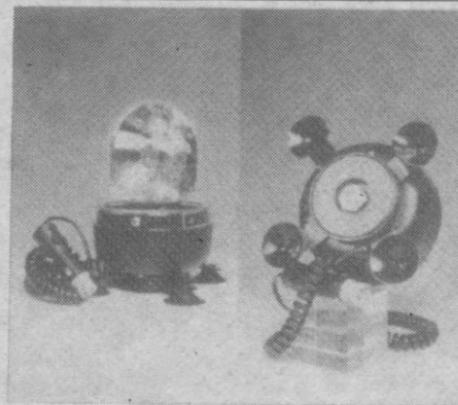


Autorizada legalmente para  
**INTERRUPCION DEL EMBARAZO**

VALLADOLID

C/ San José, 15 - 17 • Tel. (983) 47-99-50

VISADO COLEGIO OFICIAL DE MEDICOS. N.º 3-1-0-92. D. M. G. MALDA.



### ROTATIVO LUMINOSO. PRODUCTO HOMOLOGADO

Este Rotativo Luminoso ha sido homologado por la Comunidad Económica Europea, por lo que su utilización cumple todos los requisitos legales establecidos por las autoridades españolas en los artículos 71 y 113, además de las Disposiciones Transitorias del Capítulo IV del Código de Circulación.

### CARACTERISTICAS

- \* Resistencia a la corrosión e inclemencias atmosféricas.
- \* Máxima resistencia al impacto (policarbonato).
- \* Halógeno de mínimo consumo.
- \* Fijación magnética o fija.

PRECIO: 6.600 + 550 PTAS. GASTOS DE ENVIO  
¡PIDALO YA! A:

**TECIVIAL**  
Telf. 911 / 22 94 61

# ¡ATENCIÓN!

USO OBLIGATORIO PARA TRACTORES  
A PARTIR DEL 15 DE JUNIO



**TECIVIAL**

Méjico, 35  
19004 GUADALAJARA  
TELEFONO (911) 22 94 61 PARA PEDIDOS  
FAX (91) 22 94 50

## FUTBOL

Para capitán del equipo, Prieto, la G. Segoviana ha realizado una gran temporada

## “El mérito de ello es sobre todo el buen trabajo realizado por el entrenador García Alvarado”

“Los jugadores del Monteresma son todos dignos de elogio al igual que su directiva”

El capitán de la G. Segoviana, J. Antonio Prieto, no pudo tener una temporada completa debido a una lesión que le mantuvo cerca de dos meses inactivo. El, que lleva una larga trayectoria en el fútbol segoviano, puede hablar del futuro de este.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Siempre ha sido Prieto un claro defensor de los jugadores segovianos y de la incorporación de estos a los equipos de Tercera. “La temporada que ha terminado ha demostrado, entre otras cosas, que un equipo en Tercera con mayoría de jugadores segovianos en sus filas, lo hizo muy bien, dejando a un lado incluso los temas económicos. Todo ello ha sido suplido por la ilusión que todos hemos puesto en ello”.

La campaña de la G. Segoviana ha sido excelente, por mucho que no se hayan conseguido posiciones que dan opción a disputar el ascenso, “el papel ha sido digno y la G. Segoviana —dice el jugador— ha terminado en un puesto del que nada se puede decir en contra”. A ello se puede unir el notable éxito alcanzado por el conjunto de la provincial, “en el que hay jóvenes valores que pueden colaborar ya con el primer equipo, pero no olvidemos que en la actual plantilla del conjunto de Tercera hay gente

muy joven con gran futuro”.

Puede que uno de los problemas que pueden incidir en la falta de apoyo de los aficionados se encuentra en el fútbol que se está practicando en la Tercera División, “a mí no me extraña que se cansen de ver este fútbol y que, por otra parte, la propia directiva esté intentando sacar al equipo de él y llegar a la Segunda B, ya que los propios jugadores nos estamos cansando de tener que jugar en este grupo y en esta categoría”.

### Buscando base de futuro

Si la base del equipo segoviano debe plantearse desde su plantilla con mayoría de futbolistas de casa, lo cierto es que no todos los puestos pueden cubrirse con ellos, “y no vemos mal que, como ha sucedido en la campaña que ahora ha terminado, vengan jugadores de Madrid. Han sido personas de una gran calidad humana y merece la pena tenerles como compañeros”.

Prieto fue en la campaña ante-

rior jugador del equipo de Palazuelos y ha seguido la trayectoria de este en la temporada 92/93. Su opinión queda así recogida: “Haciendo una mala comparación, lo que le ha sucedido al Monteresma era la historia de una muerte anunciada, pero hay que elogiar lo que ha hecho la directiva y los jugadores que han dado la cara hasta el último momento. A ellos hay que aplaudirlos como si hubieran logrado mantenerse. Tanto mérito tiene lo que hayan hecho ellos, como lo que hicimos nosotros”.

Termina Prieto elogiando el trabajo realizado por José Luis García Alvarado, “hacia el que no tengo más que palabras de reconocimiento. Su labor ha sido dirigida a que todos nos sintiéramos a gusto, que nos divirtiéramos en los entrenamientos, que es algo fundamental, y el puesto que el equipo ha ocupado, pese a todo el cúmulo de lesiones que hemos tenido, es digno de elogiar en el entrenador, que para mí es una gran persona”.



J. Antonio Prieto, capitán gimnástico.

JUAN MARTIN

## Mañana comienzan los encuentros entre los equipos del Quintanar y Real Madrid, en La Albuera

La categoría nacional de juveniles aumenta el número de equipos

Una nueva edición, y ya es la tercera, en la que la directiva del C.D. Quintanar ofrece a los buenos aficionados al fútbol, la posibilidad de presenciar un buen espectáculo, algo que desarrollan en gran manera los jugadores de la secciones inferiores del Real Madrid, que mañana y pasado estarán en La Albuera.

JAVIER M. MESA

El C.D. Quintanar, fiel a su línea de promoción del deporte para los más jóvenes, ha organizado la celebración de las III Jornadas de fútbol base. La presencia del Real Madrid, con sus equipos de base, es siempre un buen reclamo para aquellos aficionados que buscan pasar un rato agradable viendo fútbol de calidad. Y es seguro que ahí, en La Albuera, lo van a encontrar. Durante este fin de semana, para el que está programado las III Jornadas de Fútbol Base, los jugadores de las categorías de base de Quintanar tendrán la oportunidad de jugar frente a equipos que tienen en sus filas jugadores de buena calidad técnica.

### Nuevas propuestas

Las actividades comenzarán el sábado a las cinco de la tarde, con la disputa del partido de alevines, y tendrán su continuación a las seis y media con el encuen-



El Quintanar se enfrenta a los potentes conjuntos del Real Madrid.

JUAN MARTIN

tro que enfrentará a los equipos de categoría cadete.

En la jornada del domingo los protagonistas serán los equipos de categorías infantiles y juveniles. Aquellos disputarán su partido a las cinco, mientras los juveniles comenzarán su encuentro a las seis y media, poniendo así cierre a unas jornadas que se presentan cuando menos interesantes, con el fin de observar el rendimiento de los jugadores segovianos ante equipos de mayor potencial. De momento la calidad del rival está fuera de toda duda.

Tras la asamblea de federaciones regionales celebrada en Barcelona, los asistentes llegaron a la conclusión de proponer a la asamblea de la Federación Española de Fútbol la ampliación de la primera división nacional de juveniles. Esa ampliación conlleva el ascenso de los cinco primeros clasificados en cada uno de los grupos que integran las competiciones regionales de la citada categoría, cuestión que, de aprobarse en el pleno del fútbol nacional, se llevaría a efecto en la próxima temporada.

Al conocer la noticia, los directivos del Quintanar vieron la posibilidad de regresar de nuevo a esa categoría nacional. Sin embargo, y pese al fuerte final de liga que ha tenido el equipo, éste ha “cosechado” la peor clasificación de hace muchas temporadas y habrá de esperar ahora a la posible renuncia de otros conjuntos para entrar en el “bombo” de los ascensos. Méritos si tiene el conjunto segoviano para aspirar a esa división en la que ya estuvo jugando una temporada.

### VOLEIBOL

## Caja Segovia y A.V.B. disputarán la final de Liga Provincial

JAVIER M. MESA

La liga provincial de voleibol disputó los encuentros semifinales, que enfrentaron a los cuatro mejores equipos de la temporada regular. Los resultados fueron los siguientes:

— Caja Segovia A, 3-IFP Angel del Alcázar, 0

No tuvo apenas dificultades el equipo de Caja Segovia A, máximo favorito para hacerse con el título, para derrotar al equipo revelación de la liga, que ya cumplió su objetivo clasificándose para esta ronda semifinal.

— A.V.B., 3-Caja Segovia B, 2

Fue mucho más igualada esta segunda semifinal entre dos equipos de parejo potencial. Tras cinco sets y dos horas de juego, la Asociación de Veteranos de Balónvolea aguantó mejor la presión y se alzó con la victoria ante el filial del CP Alcázar, Caja Segovia B.

El sábado, a partir de las siete de la tarde, en el pabellón polideportivo del IFP Angel del Alcázar, Caja Segovia A y A.V.B. disputarán el encuentro final para decidir el campeón de la Liga provincial de voleibol. Caja Segovia A parte como favorito, aunque la Asociación de Veteranos de Balónvolea puede dar la sorpresa.